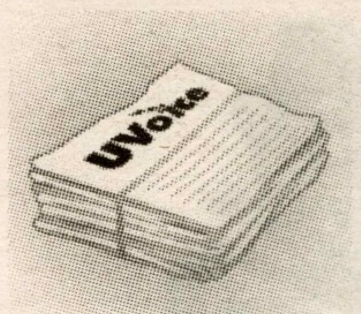
UVoice 峯鳴

SFU UVoice Bilingual Student Newspaper Issue 31 September & October, 2003
峰鳴中英文學生報 第三十一期 二零零三年九至十月 http://www.sfu.ca/uvoice

S.F.U. 不速之客

S.F.U. Wild Animals

UVoice September and October 2003



派發地點

DISTRIBUTION LOCATIONS

BURNABY 本拿比

Burnaby Public Library Branches
(Cameron, Kingsway ,McGill)
SFU (Burnaby Campus)
Burnaby School Board
小飛象餐廳
梅園
Douglas College(New Westminster)
Scenic Photo

COQUITLAM 高貴林

Coquitlam Public Library Branches
(Poirier, City Centre)
Coquitlam Secondary School
(Pinetree, GlenEagle, TerryFox)
Pinetree Community Centre
Henderson Place SUCCESS
Douglas College(Coquitlam)
鹿園
逍遙宮
大頭仔(Coquitlam)
一泡而紅
嘉禾茶餐廳
新大旺茶餐廳
同發超級市場

RICHMOND 列治文

Kwantlen College
Richmond Secondary School
(Cambie, London, McNair,
McRoberts, Palmer, Hugh Boyd)
Steveston Community Centre
Thompson Community Centre
West Richmond Community Centre

VANCOUVER 溫哥華

Capilano College
Langara College
UBC
Vancouver Public Library Branches
(Collingwood, Oakridge, Champlain,
Renfrew, FraserView)
大頭仔 Tea House
大頭仔 Comic House
溫哥華中文圖書館
中僑互助會華埠辦事處

目錄 Contents

Editoral 編輯人的世界 03

既然山中藏有此等猛獸，各位有沒有想過，牠們有一天可能會親臨SFU探望我們呢？假如有一隻黑熊在Mackenzie飯堂出現，我們應該把所有薯條汽水三文治餵牠，或是趴低扮死？假如有一頭豹子於運動場出現，我們應該跟牠鬥快跑完一圈，或是轉身逃跑？假如有一頭狼在AQ 出現，我們應該向牠投擲四五百份峰鳴來嚇走牠，或是跟牠來一場與狼共舞？希望各位看完今期的峰鳴之後，懂得怎樣應變吧！

Feature 專題 04

不速之客

本拿比山不單孕育出不少優秀的人才，還棲息著很多野生動物。除夏天較常見到的松鼠、浣熊和雀鳥之外，森林裡還住著各種各樣的野獸，例如鹿、郊狼、黑熊和美洲豹等等。近數月來，有母熊和小熊被發現在大學宿舍附近和田徑跑道上出沒，也有山下的居民發現美洲豹躲在家中車庫裡休息。今期專題就為大家介紹一下這些動物的生活習性，預防遭受野獸襲擊的方法，及一旦遇上野獸的自我保護方法。

Student Chatroom 學生閒談室 07

峰眼世界
向自由致敬
A New Crusade?

Life Outside Classroom 課室外的世界 08

中僑百萬行 2003
台灣園遊會巡禮

Story 小說 09

City Angel's Diary
進化(五)

Let's Talk about Love 談談情說說愛 10

A Dreamer's Corner
Does love expire?
戀愛學 101
愛情FAQ
TonailClippings…of Advice

Life and Entertainment 十分好介紹 11

捕風熱點
遊法國、英國和意大利
漫遊書海
《愛情白皮書》
綠茵場上
巴治奧精神(上)
全天候遊戲室
Battlefield 1942
音情信號
Sigur Rós
食譜
蘋果蕃茄汁

Special Supplementary 小品 14

飄緲集
永恆的遺憾
心弦集
星語心願
心跳回憶
煙火

木村與小梅
四格漫畫

UVoice
is a bilingual student newspaper under the Simon Fraser Student Society. If you wish to place an ad or to submit an article, please feel free to contact us.

Mailing Address:
UVoice Bilingual Student Newspaper
c/o SFSS MBC 2250, Simon Fraser University
8888 University Drive, Burnaby, BC
Canada, V5A 1S6
Office: AQ 2035A
E-mail: uvoice@sfu.ca

Circulation: 5000 copies
Frequency: Bi-monthly
Next Issue Deadline: September 15, 2003
西門菲沙大學峰鳴中英文學生報第三十一期
SFU UVoice Bilingual Student Newspaper Issue 30

Copyright Reserved by UVoice Bilingual Student Newspaper
All contents in this student newspaper may not be used in any way unless you receive the permission from UVoice and the original writer of the article.

Distribution icon by: Phyllis Bi

EDITORIAL

Lan

All summer I have been thinking about the fall, but I was not able to make out whether or not I actually look forward to returning to school full-time. I mean, school is fun and interesting in certain ways, but it's also sort of boring. Attending classes full-time also means less income, which is a biggy! Apart from that I should say it is wonderful to get rid of all the heat that has been driving me crazy.

After two years in university, I think people start to expect a complete, well thought-out answer from me when they ask, "So have you decided what you would like to do?" The answer actually does not come as easily as it seems. It's not like my career goals when I was three, when I wanted to be a cop; or when I was five, at the age which I intended on being a pilot; or even when I was seven, and I desired to be an Olympic athlete. Everything about growing up has been, is, and will continue to be exceedingly complicated.

I still have not found one path that I am one hundred percent positive in taking. Say, even Robert Frost hesitated when he came to a fork in the road, why can't I? There are so many options out there in the big open world, and who am I to say that I have considered them all well enough to decide on what I want to do for the next thirty years? I just wish people would stop asking. Why can they not understand that if I ever knew what to do, and if I am successful in making my choice, then they will inevitably know? If they don't find out, then it should be obvious that I have not made achievements great enough to be worth knowing about!

編輯人的世界

零影

前老編清元兄因爲任期已滿，決定金盤洗手，退隱江湖。好一個浪子清元兄，靜悄悄地來，靜悄悄地走，不帶走一點雲彩，還留下一大堆峰鳴秘笈。所謂秘笈，即各大稿件，其中包括高深莫測的Feature、充滿玄妙的經濟戀愛學、各式各樣的長篇經文，以及三百七十六卷副刊(每部需閉關一個月才能略有所成，練成之後內力修爲可謂增進不少)……

各門人爲了搶奪掌教之位，而出盡其謀。威逼的、利誘的、用錢財的、用權力的，可謂應有盡有。經過了長達一個多月的戰爭之後，最終由在下零影以無比「運氣」呆頭呆腦地奪得編者之位，走馬看花速速上任。從今以後，所有的峰鳴秘笈都屬於我的了！哈哈哈……嗚嗚……(太高興了，哭不成聲，皆因可以慢慢地閉關練功。)

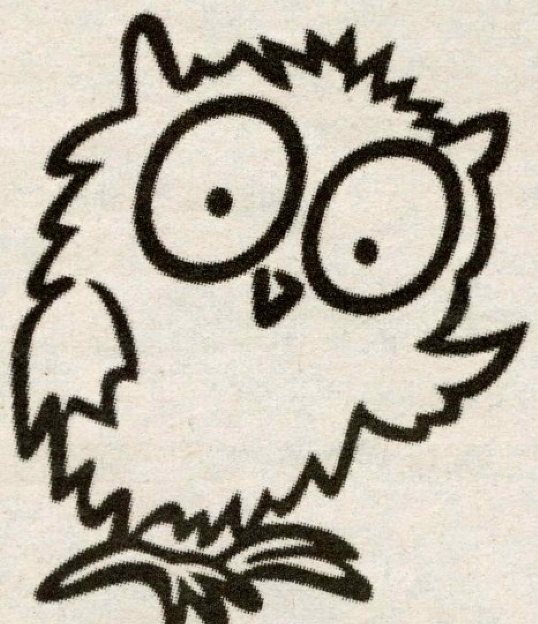
所謂新人事新作風，很多文章的作者以及內容都已經煥然一新，包各位讀者有一種截然不同的感覺。比如說，漫畫專欄已經不需要在下，而改由女生執筆，介紹一套經典感人的《東京愛的故事》，往後相信也應該會比較專注少女漫畫的介紹。而音情信號，今期則是公開投稿，由外面的讀者描述心目中所喜愛的外國歌手。久違了的電玩專欄，也籍著野狼的筆而重新復活，爲大家打遍1942的戰場。專題方面，今期我們會爲大家介紹一些比較奇特的題材 — 野生動物。不知道各位讀者有沒有留意，其實我們大學所在的本拿比山中，是有很多不同種類的野生動物呢？當然，在下所指的不是一般的小鹿與白兔，而是帶有危險性的龐大生物，例如黑熊、豹子、以及野狼等等(此野狼不同門下生野狼，我們的野狼很乖巧，勞心勞力又會寫稿)。

既然山中藏有此等猛獸，各位有沒有想過，牠們有一天可能會親臨 SFU 探望我們呢？假如有一隻黑熊在 Mackenzie 飯堂出現，我們應該把所有薯條汽水三文治餵牠，或是趴低扮死？假如有一頭豹子於運動場出現，我們應該跟牠鬥快跑完一圈，或是轉身逃跑？假如有一頭野狼在AQ 出現，我們應該向牠投擲四五百份峰鳴來嚇走牠，或是跟牠來一場與狼共舞？希望各位看完今期的峰鳴之後，懂得怎樣應變吧！

UVoice 峯鳴

Credits

President	*Owen Tam*	
Treasurer	*Sam Tam*	
Secretary	*Dora Lam*	
Editor-in-Chief	*Kenny Yuen*	
Associate Editor-in-Chief	*Eva Poon*	
Chinese Editors	*Donald Lai*	*Gary Tam*
	Sam Tam	*Vincent Tang*
English Editors	*Angela Chang*	*Eva Cheng*
Distribution Director	*Sam Tam*	
Assistant Distribution Director	*Ada Chong*	
Graphics Director	*Virginia Yung*	
Graphics Designers	*Angress Li*	*Che Ho Tsang*
	Jessica Ngan	*Olivia Leung*
	Phyllis Bi	
Layout Director	*Jacky Lee*	
Layout Designers	*Alice Yip*	*Angress Li*
	Judy Poon	*Queenie Chiang*
	Sam Tam	*Sonny Dong*
	Wendy Ng	
Marketing Director	*Ada Chong*	
Assistant Marketing Director	*Judy Poon*	
Marketing Coordinators	*Deanna Lee*	*Desmond Lau*
	Jacky Lee	*Jessica Dang*
	Yvonne Lee	
Public Relations Director	*Joies Lo*	
Assistant PR Director	*Lawrence Wong*	
Public Relations Coordinators	*Ada Chong*	*Connie Lai*
	Dora Lam	*Edmond Ho*
	Heidi Vien	*Leon Tso*
	Virginia Yung	
Webmaster	*David Li*	
Web team members	*Lawrence Wong*	
Typist	*Christy Siu*	*Jenny Chiu*
Contributors	曉　丫丫　木華	
	加利　狂人　清元	
	野狼　雲少　零影	
	慧兒　小遊魚　小露寶	
	水木目　山上書生	
	Annie Chang	*Jenny Chiu*
	Lan	*Pinky Tonail*
	Wilson Fung	*Yennie*
Special Thanks	*SFU School of Communication*	
	SUCCESS	
Advisory Board	*Arena Choi*	*Carol Cheong*
	Christie Lai	*David Wong*
	Donald Lai	*Eric Chow*
	Eric Lu	*Joies Lo*
	Kit Yu	*Queenie Chiang*
	Steven Sung	*Tony Chow*
	Vincent Tang	*Vivian Leung*



讀亮店

Dr. Owl's Reading Corner

Unit 1662 - 4500 Kingsway (Crystal Mall)
Burnaby, BC, V5H 2A9 Tel / Fax. 604-433-1662
Email: DrOwl0303@hotmail.com

We provide latest HongKong / Taiwan magazines / comic for sell / rental. New arrival include:

Next Weekly / East Touch / Easy Finder / Monday
Options / Option Fans / Spec-R / Moto Rider
ELLE / Marie Claire / Vogue / Amy / Jessica / Body /
Beauty / Cosmo Girl / ef / Orange / Sugar
Game Weekly / Game Station / Game Watch / PC Weekly / PC Market
One Piece / JoJo / HunterxHunter / Angel Heart...

5% off book purchase
(Min. $20.00 and special price item not included) upon presenting this coupon. Special ordered item is not included.

廣告

如欲在峰鳴刊登廣告，請聯絡我們的市場部。電郵地址為 uvoice-marketing@sfu.ca

If you are interested to place an advertisement in UVoice, please contact our marketing department. Email: uvoice-marketing@sfu.ca

ADVERTISEMENT

UVoice September and October 2003

不速之客

木華　野狼

西門菲沙大學(Simon Fraser University)的校舍，座落在高聳入雲的本拿比山(Burnaby Mountain)山頂。每天莘莘學子從Hastings或Gaglardi上山返學，沿途都看到印有鹿圖案的路牌，提醒駕車司機小心野生動物。本拿比山不單孕育出不少優秀的人才，還棲息著很多野生動物。除夏天較常見到的松鼠、浣熊和雀鳥之外，森林裡還住著各種各樣的野獸，例如鹿、郊狼、黑熊和美洲豹等等。近數月來，有母熊和小熊被發現在大學宿舍附近和田徑跑道上出沒，也有山下的居民發現美洲豹躲在家中車庫裡休息。今期專題就爲大家介紹一下這些動物的生活習性，預防遭受野獸襲擊的方法，及一旦遇上野獸的自我保護方法。

本拿比山上的野獸

本拿比山與Mount Seymour、Belcarra只有Burrard Inlet一水之隔，皆是適合很多野生動物棲息的天然叢林。懂得游泳的野獸如美洲豹和黑熊，可能爲找尋食物和霸佔新領土而遷徙來到本拿比山。山上的動物總數至今還未有正式的統計，但普遍相信住有大群的野鹿。根據一名野生動物保護員以未開發土地的面積估計，本拿比山上足以容納三至四隻美洲豹。那隻闖進民居的豹子，可能是因爲和同類爭地盤輸了而被趕，在本拿比山另覓家園的途中，誤入城市而迷路。

雖然有些野生動物看起來很可愛，但我們千萬不可餵飼牠們。餵飼野生動物不但是犯法的行爲，還會連累牠們。直接餵飼野生動物會令牠們失去對人類的天然恐懼感，從而失去天生覓食的本能。間接餵飼，例如容許動物在沒有封蓋的垃圾桶尋找食物，使牠們習慣從人類處得到食物，可能會引致牠們經常來侵犯民居。爲避免牠們襲擊人，造成人命傷亡和財物損失，這些問題動物必須遭受人道毀滅。對於拜訪你家後院的黑熊和郊狼，必須讓牠知道自己是不受歡迎的不速之客。方法包括用強力電筒照射黑熊，用喇叭、警報器和揚聲器等製造噪音，和向郊狼投擲冰球球棍或者裝滿一仙錢幣的鐵罐等等。

動物檔案

爬樹能手——黑熊 (Black Bear)

黑熊大多數是黑色的，不過也有些是淺棕色和深棕色的。根據調查顯示，黑熊喜歡在降雨量高的地帶出沒，所以多雨的溫哥華實在是一個理想的生活地方。(原來連黑熊也喜歡溫哥華，怪不得會在這裡搞冬季奧運會！)

黑熊

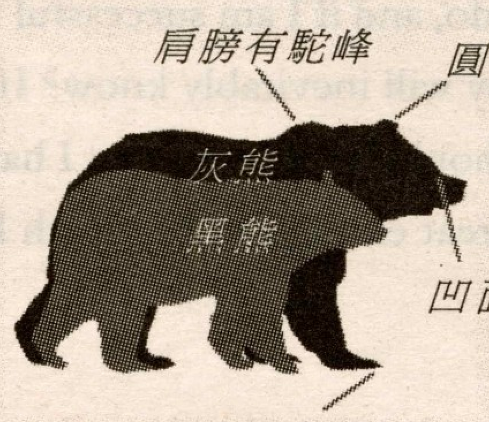
一般長大了的黑熊身高大概是89至102厘米(四腳不離地)，身長則大概是140至180厘米。黑熊體重的範圍很大，由57至272公斤的也有。雄性黑熊的重量可以是雌性的兩倍。黑熊的爬樹能力非常高，因爲牠們在樹上可以找到食物，亦可以避過其他動物對小黑熊的襲擊。

黑熊的食物包括草、野果、核桃、魚、昆蟲和其他動物。黑熊喜歡在比較涼快的時間出來覓食，所以多數在傍晚或是在清晨時分出沒。每隻黑熊也有自己的勢力範圍，通常雄性黑熊的勢力範圍會比雌性的大四倍，而雄性黑熊的勢力範圍最多可以和四隻雌性黑熊重疊。

如果是生活在環境惡劣的地方(例如嚴寒的冬天)，黑熊到初秋的時候就會開始增肥，把自己弄得越肥越好，準備過冬。黑熊最多可以每星期增肥14公斤。到冬天來臨的時候，黑熊會找一個洞來冬眠。冬眠時黑熊的體溫和心跳同時會下降，令自己所消耗的能量降至最低。在溫哥華，冬天的天氣並不是十分壞，所以黑熊大多數都不會冬眠，所以大家在冬天也要提防有黑熊在森林附近出現。

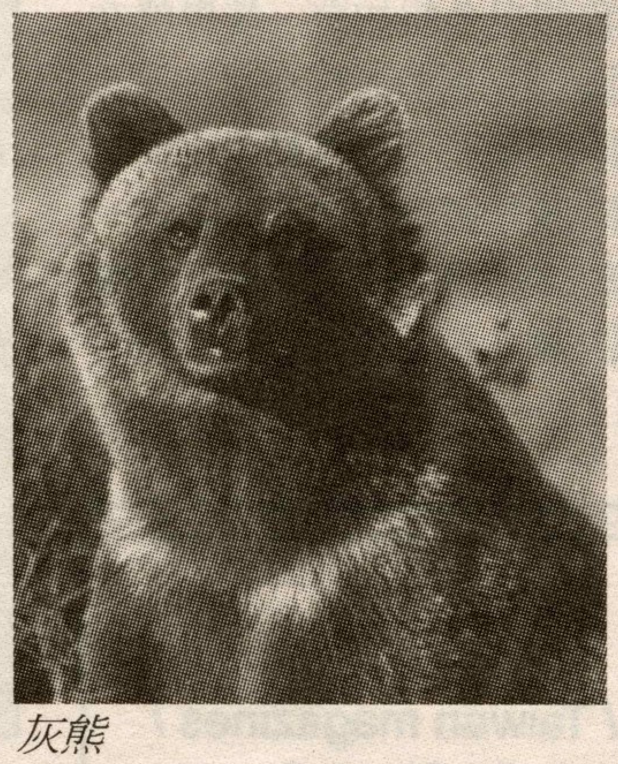
出口傷人——灰熊(Grizzly)

雖然數據顯示只有非常少，甚至沒有灰熊生活在BC省的低陸平原，但是BC省卻是加拿大擁有最多灰熊的省份。而全北美洲也只有阿拉斯加的灰熊數量比BC省多。人們常常把黑熊和灰熊混爲一談，其實牠們是很不同的，所以在這裡爲大家解釋一下。



黑熊和灰熊的分別

灰熊通常是棕色或是淺金色的，牠們體型平均比黑熊大。牠們和黑熊最大的分別是灰熊的每邊肩膀有一塊大駝峰，牠們的爪大概有二至四英寸，比黑熊的爪長得多。只有一部分灰熊懂得爬樹，不像黑熊般全部都會。灰熊生性比較兇殘，所以傷害人類的可能性比其他熊較高。全北美大概有五萬五千隻灰熊，只是所有熊種類的百分之五。可是有百分之五十和熊有關的人類傷亡是來自灰熊的，可想而知牠們是如何厲害。不過人類被灰熊吃掉的機會實在是微乎其微，過去一個世紀，在北美洲大概只有八十人被灰熊所殺害，而在交通意外中喪生的人數遠遠超過這個數目。灰熊在冬眠上的習慣大致和黑熊相同，在覓食上卻有點不一樣。灰熊由於體型龐大，通常都會用武力把其他動物捉來當食物，而黑熊則會常常爬上樹上找東西吃。



灰熊

由於灰熊跟黑熊的習慣和性格有點不同，所以當遇見牠們的時候，我們應有的反應也不同。詳細資料會在下一個環節「怎樣防範野獸侵襲？」爲大家解釋。

反應敏捷——美洲豹 (Cougar)

美洲豹屬於其中一種大型的貓科動物。雄性體重平均是125磅，而雌性的則平均是100磅。

牠們的顏色大都是紅棕色至灰棕色，頭部比較小，圓小的耳朵及長長的尾巴是牠們的特徵。美洲豹的前腿和爪比後腿有力，有說是爲了獵殺大型動物而進化成的。牠們的獵食能力很強，可以把一隻六百磅重的鹿殺死。

美洲豹分佈在北美洲的西部，一直伸延至南美洲。除了交配的時候，牠們通常都喜歡獨自出沒，就算牠們的領域和其他的美洲豹重疊，牠們也會避開對方。在西北美洲，平均每一百平方公里有0.3至9.2隻美洲豹，美洲豹的數量和密度與那個範圍有多少食物有密切關係。由於美洲豹是位於食物鏈(food chain)的最高位，所以健康的美洲豹數量可以證明生態平衡。

美洲豹的主要食物是不同種類的鹿，其他包括郊狼、松鼠和野兔等等。牠們通常喜歡捕捉其他動物來吃，很少在垃圾堆裡找東西吃。(不過凡事都有例外，尤其是在飢不擇食的時候。)跟貓一樣，美洲豹在獵食時靠的是聽覺和視力，而不是嗅覺。當牠們找到獵物時，會慢慢地接近，然後以極快的速度撲出，殺死獵物。

樣貌似狗——郊狼 (Coyote)

郊狼是適應能力非常強的狗科動物，在北美洲十分常見。郊狼身形比狐狸大，卻比灰狼小。顏色大多數是灰黃色至灰色。郊狼跟灰狼的分別是在走路的時候，郊狼把尾巴放在後腿中間，而灰狼則把尾巴豎起。

郊狼的棲身地通常在森林邊緣，大草原或是其他有遮蓋的地方。郊狼沒有指定的食物，由水果、粟米至動物屍體都可以隨意吞進肚子去。郊狼屬於食肉動物，所以牠們也會捉老鼠、貓或是其他小動物來吃。郊狼覺得狗對牠們的領土和食物構成威脅，所以有可能攻擊狗隻。

郊狼喜歡夜間活動，從傍晚開始出來獵食，到清早才回巢。由於郊狼非常懂得把握機會，忠告各位早上不要讓寵物單獨外出，避免狗兒貓兒成爲郊狼的早餐。

怎樣防範野獸侵襲?

1) 如觀察到遠處有黑熊或美洲豹，應立刻警告同學們，帶領幼童和寵物進入室內，並盡快通知校內保安。
2) 在接近森林的地區，例如學校宿舍附近，要邊走邊發出聲音。拍手、說話或繫上發出叮噹聲響的小鈴，令黑熊知道你的存在，避免你突然出現而驚嚇黑熊。
3) 不要餵飼野生動物。
4) 不要在室外餵飼寵物。
5) 不要隨處拋棄垃圾，宿舍生要把垃圾放置在指定的有蓋收集箱內，以免吸引野獸來校園覓食。
6) 定期撿拾後院裡從樹上掉下的果子。
7) 清晨和黃昏時分不要單獨在小徑上走。

遇上黑熊怎麼辦？

1) 保持冷靜，等待牠離去。黑熊可能只是偶然經過，如找不到食物，牠自然會到別處找。絕對不要逃跑，除非你是在汽車或是安全的建築物附近。
2) 如果你在車上，千萬不要下車。別想跟熊寶寶拍合照。
3) 不要接近和追逐黑熊。
4) 如果發現黑熊走近你，要面向牠和慢慢後退。
5) 絕對不要轉身逃跑！就算是奧運短跑選手也不可能比黑熊跑得更快。何況當熊見到你跑的話，牠的自然反應就是要追到你。
6) 黑熊從鼻子發出巨響，是防衛的表現，應繼續後退。
7) 切忌與黑熊的眼神接觸。放下物件以分散黑熊的注意力，卻要保留背包等大型物件作爲武器。
8) 如果黑熊不願離去或是有兇惡的表現，你應該伸展雙手在頭以上，使自己看似高大。以雄厚的聲線講話，並找尋石頭、木棍等可攻擊的武器。
9) 絕不要爬上樹上，除非閣下能在十秒內爬到三十呎高。

Coverpage by: Angress Li

灰熊

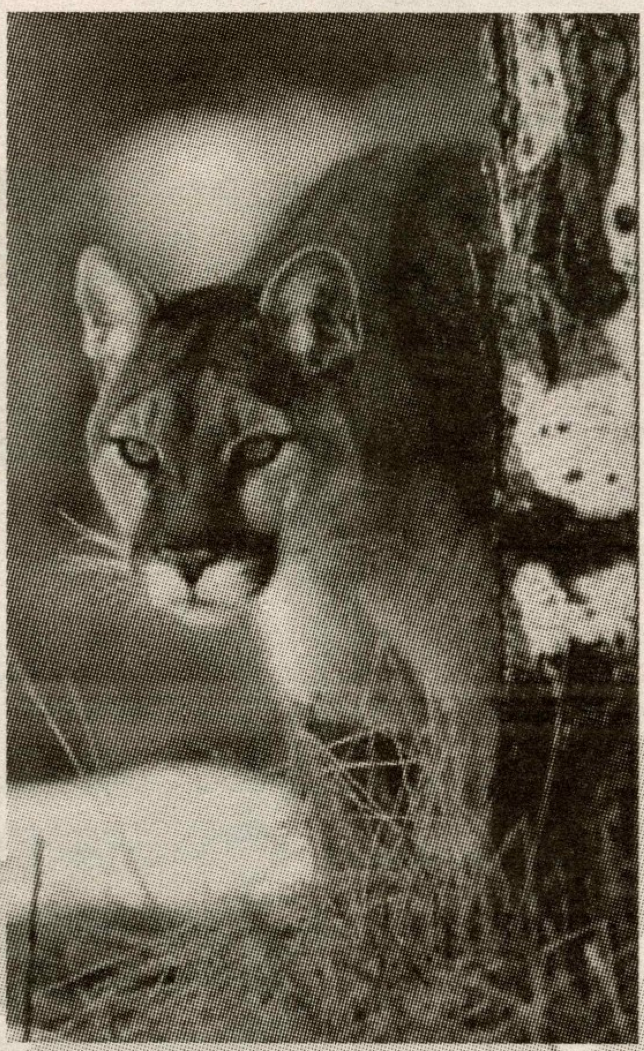
10) 不要扮死，黑熊天生好奇，牠會把你翻轉來研究。

遇上灰熊怎麼辦？

1) 不要逃跑，灰熊比黑熊跑得更快。除非你是在汽車或是安全的建築物附近。
2) 一路後退，同時用平靜的語氣跟灰熊說話。
3) 不要和灰熊有眼神接觸。
4) 如果人數多的話，大家站在一起。不過一定要給灰熊一條清楚的離開路線。
5) 如果灰熊離你有一段距離，快速地和靜靜地爬樹上。
6) 如果灰熊攻擊你，躺在地上扮死。應該雙手放在頸後，再把身體卷成球狀，保護頭頸和胸腹等要害，背部向上。儘量不要動或發出聲音。通常攻擊只會維持幾秒鐘，當灰熊發現你不是威脅，牠便會自行離去。
7) 在熊離去後多等幾分鐘，肯定熊離開了你才離開。

遇上美洲豹怎麼辦？

1) 遇上美洲豹的應變方法和黑熊的大致上相同，儘量避免跟牠發生衝突。
2) 若牠跟隨或對你顯示興趣，你應立刻凶神惡煞地張牙舞爪，以雄厚低沉的聲線怒斥牠，跟牠保持眼神接觸。
3) 假如牠襲擊你，要盡力頑強地反抗，令牠感到你是威脅，而非可捕食的獵物。

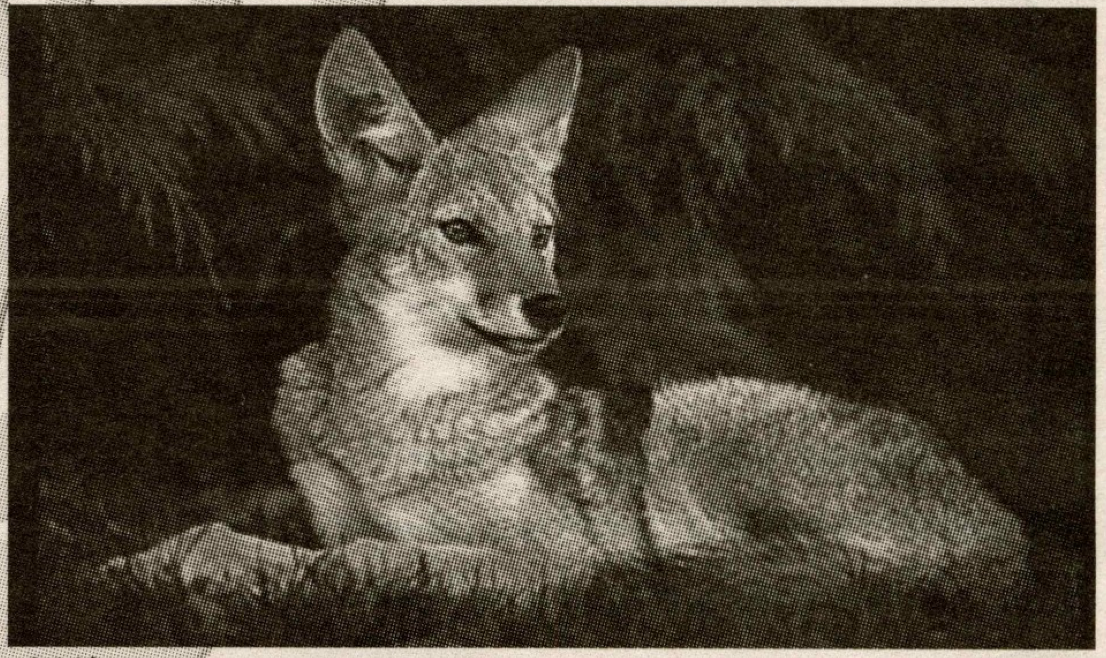

美洲豹

遇上郊狼怎麼辦？

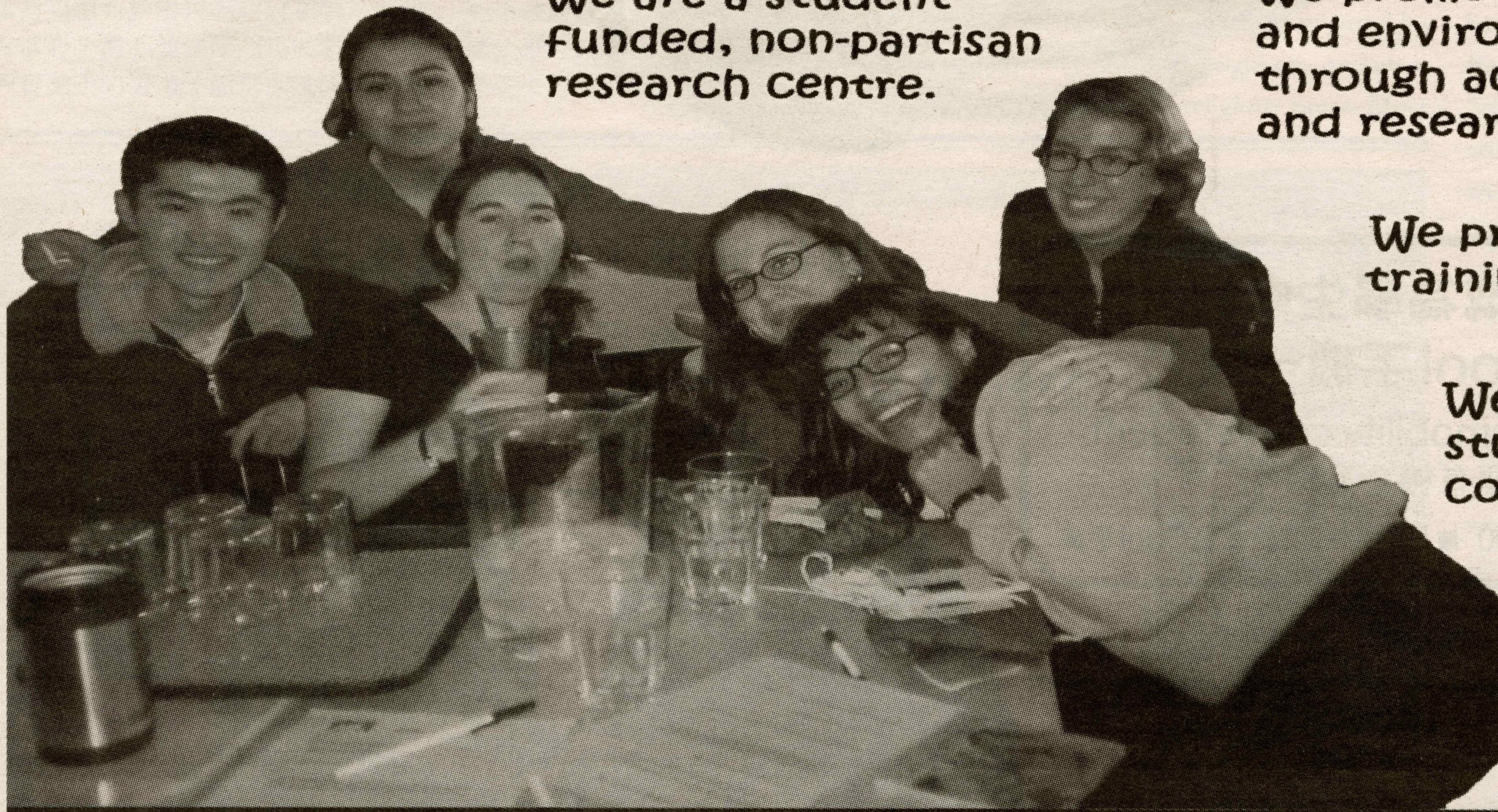
1) 郊狼生性膽小，通常只要威嚇牠，牠便會走開。
2) 如果牠接近你，你可以站起來，伸展揮舞雙臂、拳頭和腿，使自己看似高大和具威脅性。
3) 向牠投擲木棍、樹枝、石頭或其他硬物。
4) 在驅趕郊狼的過程中，與牠保持眼神接觸。
5) 不要轉身跑，應面向著牠後退到室內或人多的地方。

雖然兇狠的猛獸很可怕，但我們也不用過份擔心。希望同學們都對野獸的脾性加深認識，尊重牠們在天然環境中競爭和求生的權利。在校園內和日常生活中避免招惹牠們。如此，相信在本拿比山上，人類和野生動物定能和平共處。

註：以上指引僅作參考，如有性命和財產的損失，本報恕不負責。祝君好運！


郊狼

Simon Fraser Public Interest Research Group



We are a student-funded, non-partisan research centre.

We promote social Justice and environmental issues through action, education and research.

We provide various training workshops.

We are here for all students and community members.

We are a fun place to do some volunteering or just hanging out in the lounge.

Come to our Open House !!!
September 16th 12:30 - 3:00 PM
Where? TC 326 (in the Rotunda above bus stop) 604 291 4360
Free food, drinks, good company and a great opportunity to start off the new semester with more community involvement.

SF P!RG

超值無線通話計劃
無須貸款

參加抽獎**

想成為學生中的
至Cool手機一族？

請瀏覽 telusmobility.com/student，
便有機會贏取：

■ 獎學金$2,000 ■ HP手提電腦 ■ 至Cool手機

無線通訊，當然唔係奢侈消費！
通話計劃月費低至$20*！

欲查詢這些超級優惠的詳情，請即親臨您就近的TELUS Mobility
研科傳動特許華人代理，或瀏覽網址 chinese.telusmobility.com
或致電：1-866-558-2273（華語服務請按3字）

TELUS mobility™
研科傳動
簡易精彩 啟迪未來®

*稅項、長途通話、額外通話時間、系統牌照費及911緊急服務接通月費另計。**參加抽獎日期由2003年8月11日至10月15日。只適用於新開台客戶。© 2003 TELE-MOBILE COMPANY.

TELUS Mobility 研科傳動特許華人代理：

- **必達電訊 Batteries Included**
  Lansdowne Mall 604-270-9989
- **科誠資訊 Boss Communications**
  華埠 604-682-8887
  恆基廣場 604-468-8682
- **訊城 Cell City Communications**
  百家店 604-656-2333
  華埠 604-656-2366
  麗晶廣場 604-656-2399
  Metrotown 604-656-2322
  太古廣場 604-656-2388
  Oakridge Centre 604-656-2377
  Pacific Centre 604-656-2310
- **Cellular One Inc.**
  Richmond Centre 604-276-8177
- **聯系傳訊 Connect**
  Richmond Centre Unit K04-2109 604-232-4490
  Richmond Centre Unit 2170 604-231-8706
  Oakridge Centre 604-266-8190
  Metropolis 604-718-1833
- **易通傳訊 Easylink**
  216B-4501 North Rd., Burnaby 604-717-6677
- **英傑傳訊中心 Genius Communications**
  中環廣場 604-231-8111
  帝國中心 604-233-1133
  Metropolis 604-438-8111
- **Innovative Telecom**
  1092 Kingsway 604-606-8166
- **佳域電訊 Oasis Telecom**
  金鐘廊 604-231-9303
- **允中數碼 Optimal Cellular Tech.**
  Metrotown 604-717-1099
  烈治文三路 125-4940 No.3 Rd. 604-278-3937
  Surrey大統華超級市場 604-583-7862

峰眼世界

向自由致敬

加利

香港在七月一日有超過五十萬的市民參加了大遊行。遊行的主題是反對爲基本法第二十三條草率立法。此遊行的規模是六四事件以來最浩大的。而市民所爭取的正是維持香港繁榮穩定的最重要支柱：自由。

在電視新聞中看見大批香港人走上街頭，擠滿了維多利亞公園和香港島的主要街道，此情此景令筆者深受感動。他們能以和平的方式公開地向特區政府表達不滿，在其他國家是比較罕見的。香港應以擁有一班那麼高質素的市民而感到自豪。

香港市民固然值得尊敬，而七一大遊行更體現了自由和人民基本權利的可貴。筆者覺得我們更應向自由致敬。自由這東西製造了遊行壯觀的場面；自由使遊行能和平地進行，對香港的文明形象有正面影響；自由成功地讓市民「消消氣」；最重要的是自由讓政府聽到該五十萬市民真正的心聲。這自由可能在法例通過以後慢慢地消失。

爲何大部份的市民對二十三條那樣不滿？許多人並不反對以法律來維護國家安全，他們只是對立法的程序和政府推銷該法案的手法感到十分憤怒，所以才選擇走出來。可是，最根本的問題在於市民對政府和執法者沒有信心，擔心執法部門可能濫用此法例新賦予的權力，而基本法所保證的各種自由將成爲憲制文件裡的裝飾品。就以言論自由爲例，假如市民發表一些批評政府的評論，而政府「認爲」那些言論有煽動叛亂之嫌，市民便有機會被捕下獄。這不是危言聳聽，中國內地某些部門濫權的情況時有所聞。

中央委任的香港特區政府會不會受到中央的壓力，而把內地執法的方式和對國家安全的觀念帶進一國兩制的香港？出現此情況是一種災難。香港人面對的不是一個法律的問題，而是對執法者信心的問題。特區政府必須設法使市民增加對政府的信心，承諾公平公正地執法，運用權力時必須相當克制，令此法例真正成爲保護安全的屏障，而不是打壓異己的工具。否則無論政府讓步多少，二讀押後多久或改由一位較務實的官員負責推銷等「動作」都是「多餘」的。

爲二十三條立法沒有問題，但必須在實行民主普選制度以後才應立法。外國也有法律保證國家安全，但人民並沒有失去自由的憂慮，因爲他們有民主制度和許多其他方式來制衡政府的權力，使政府對人民負責，執法者不能濫權。香港缺乏民主，特區首長和立法會並不是由普選產生，發生事端時市民無從保護他們的自由。如果政府認爲應盡快立法，那就更應盡快推行政制改革，讓市民免於生活在失去自由的恐懼中。

A New Crusade?

Wilson Fung

I don't read the news very often. At most, I check Yahoo.com once in a while when I am idle. However, whenever I check the news these days, I am bounded to see a recurring tragedy.

Another American soldier loses his life.

The war in Iraq has been lingering for months now, yet the American government continues to occupy the country and suppress resistances. The tension is tightened as conversation about raging a Crusade against the terrorists (who were in fact Muslims) appeared. While, on the other hand, the Iraqis responded with pleads for a Holy War against the "American Crusaders". In a historical sense, however, the former terminology was not applicable in describing the current situation.

The term "Crusade" originated from the medieval age, when conflicts between the Muslim and Christian religions were at its height. Crusade refers to the Christians' attempts to defend their land against a Muslim attack against Christendom and their willingness to retake the Holy Land from Muslim hands. Though sometimes misused by emperors against their neighbors, crusaders usually fought for a religious cause. Most importantly, the Popes preached all crusades because they were, after all, the heirs of St. Peters. In reality, crusades are not, by any stretch of your imagination, righteous wars between true good and evil—they were filled with bloodlust battles between both sides.

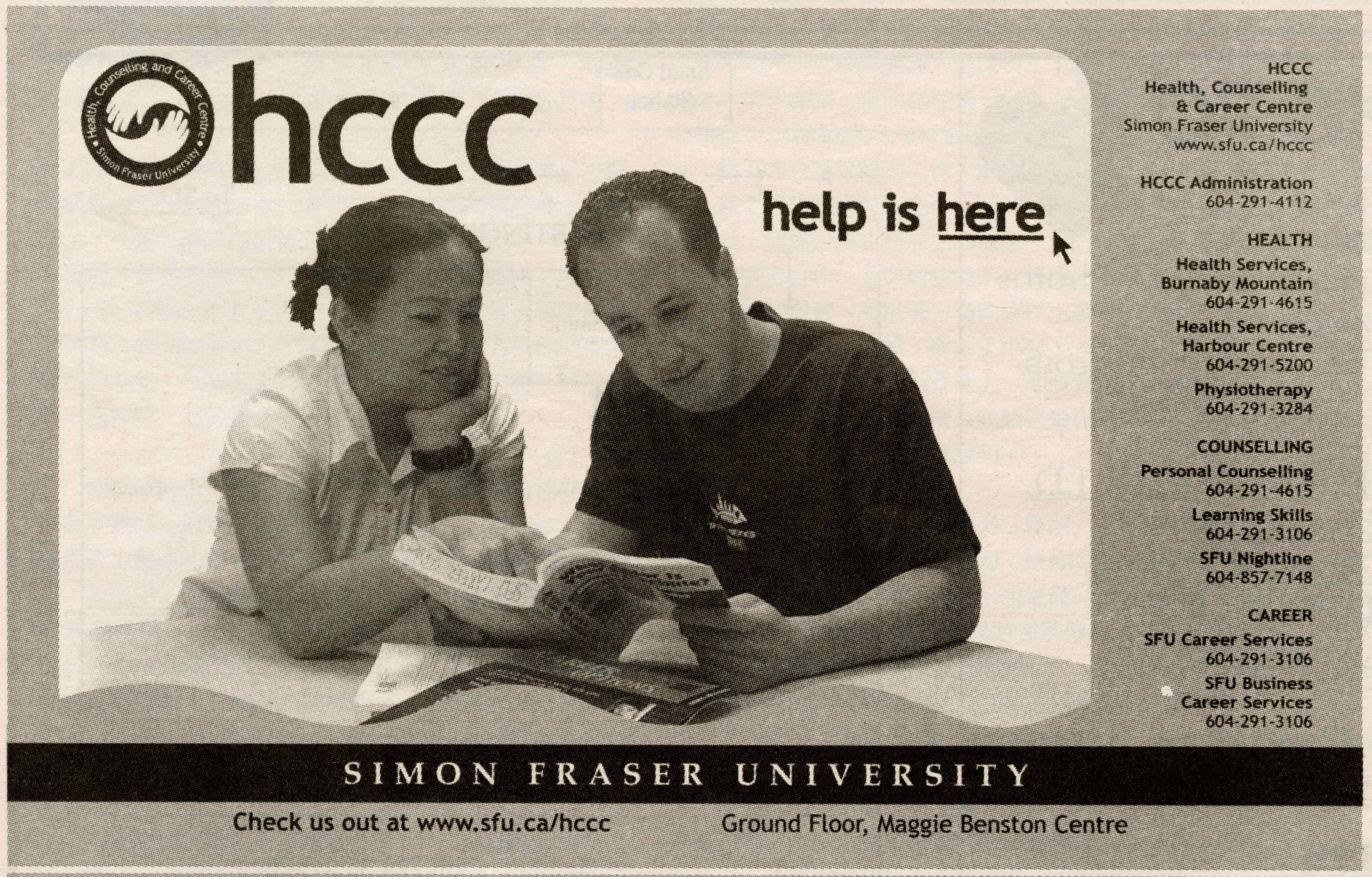
The Iraqi-American War is certainly not a crusade since a Pope did not declare it. Nor is it religious in any sense because it is merely a continuation of the Gulf War a decade ago. Moreover, the official goal of this war was to liberate the Iraqis from an authoritarian regime and to stop Saddam Hussein from producing weapons of mass destructions; it was anything but to defend the Christian religion.

When George Bush announced a new crusade, medievalists all over the world were probably pounding their heads, yelling "DOH!"

Why?

That is because the very mention of the word symbolizes the hundreds of years of hostilities— the lootings, massacres, and hatred — between the West and the Middle East. In another word, it characterized the "close-to" uncompromising hatred and patriotism the Muslims had toward the westerners. It is only natural that Saddam, like Osama bin Laden, used it as an excuse to call for a Holy War against the coalition forces. The outcome was an escalation between East and West. As we could see, a few of the Middle East countries actually sent military supplies to the Iraqi; however, none fought along Saddam's side as many Middle Easters were militarily weak relative to the US. In Iraq, patriots and Saddam's forces resisted fiercely to defend themselves from what appeared to be a Crusade and the struggle continues even to this day.

From this incident, we can see that the mentioning of a historical term can intensify hostilities. Since we live in an age when history of the people is critically important to political decisions, I think leaders and their advisers should have more of a historical background on different areas, so they could avoid "hitting a nerve".



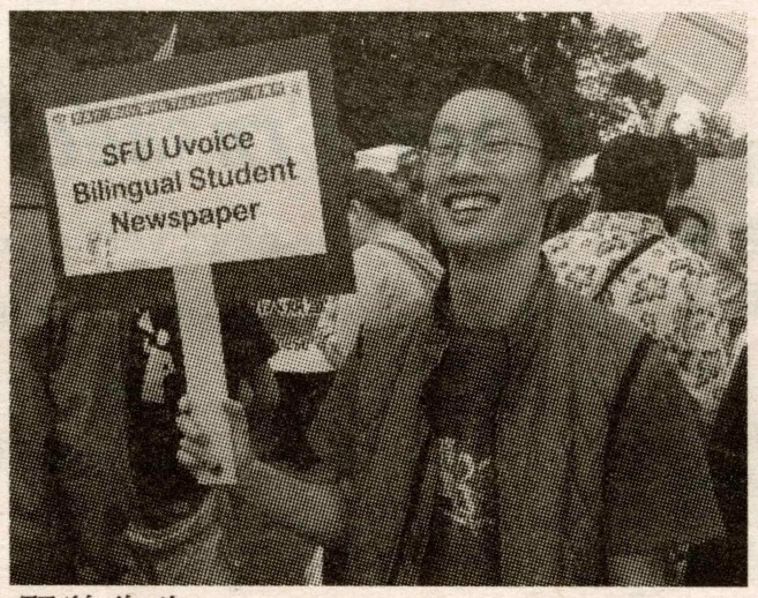
UVoice World Icon by: *Virginia Yung*

中僑百萬行 2003

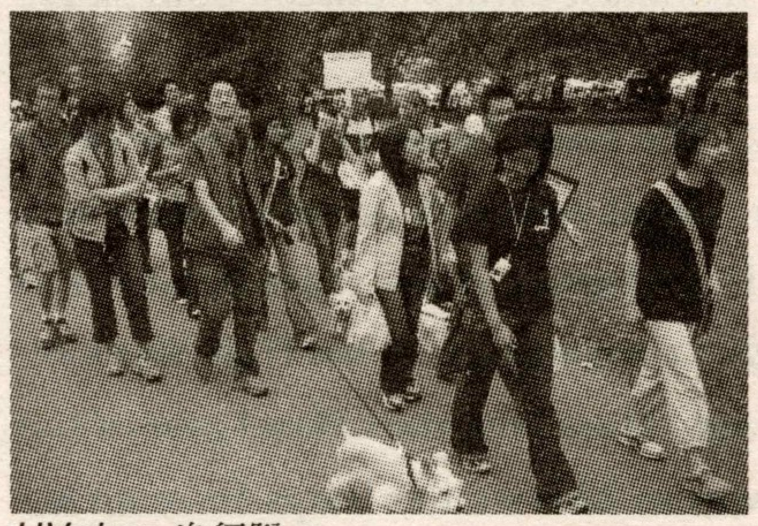
清元

本年的七月二十日，當城中大部份人還在夢鄉之時，一大批善心人士已經雲集史丹利公園的林柏文園，參加一年一度由中僑互助會舉辦的中僑百萬行慈善步行籌款活動。

是日風和日麗，艷陽高掛，爲大夥兒一心爲善的熱心打氣。場內眾人興致勃勃，在參加慈善活動之餘又可做運動強身健體，實在令人精神爲之一振。城中各大小機構紛紛組隊參加，有些更設有攤位，或到舞台上表演。偌大一個林柏文園，被鋪天蓋地的人潮掩蓋，擠得水洩不通。



野狼先生


UVoice 步行隊

本報也爲善不甘後人，組成兩隊步行隊參加。大會主持們說了一會兒，由各級政要爲舞龍點睛後，開步禮正式開始。各隊隨著舞龍前行，我隊緊隨著其他隊伍魚貫而行。參加者雖多，但人人同心同德，加上義工們努力維持秩序，並沒有做成任何混亂。

步行隊沿著小徑緩步前行，經過海邊，再繞回園內，路線全長四公里。史丹利公園素來風景優美，今舉步徘徊，更可飽覽湖光山色。幽深的羊腸小徑，沿途古木參天，枝頭上的小鳥正爲這陽光普照的清晨吟唱，大自然的圖畫是如此諧和，我們這些凡人竟成了不速之客。

轉過小徑，眼前豁然開朗，一條柏油步行徑像絲帶般環繞著海邊。我隊一踏上海邊小徑，一陣海風熏人欲醉。平靜的海面停泊著大大小小的遊艇，隨著微微的波濤載浮載沉。璀璨的陽光爲海面灑上一層金箔，波光粼粼，美得教人心折。

行畢全程後，舞台上還有歌舞表演。電台工作人員的勁歌熱舞，表演嘉賓繞樑三日的歌聲，委實令該日的活動生色不少。有些攤位還奉送飲品，爲完成步行的人生津止渴。本報作爲參加隊伍，在活動結束後，獲贈兩面紀念牌，見證我們曾經參加過如此有意義之活動。

UVoice 隊員

台灣園遊會巡禮

ㄚㄚ

七月二日，由福爾摩莎文化社（FCC）主辦的台灣園遊會在SFU Convocation Mall度過了歡笑和特別的一天。這是福爾摩莎文化社的一個創舉，第一次聯合了SFU的台灣社團：SFU台灣聯誼會（SFUTA）、普賢國際佛青會（TBYA）、台加大專聯誼會（TCCSCA）。另有 UBC 的社團：台灣青年淨心社（UBCRC）和UBC台灣聯誼會（UBCTA）。協辦單位包括有朱記食品、全盛行、大來油飯等商家，以及台北經濟文化辦事處等等，一同舉辦的大規模活動，是SFU前所未有以台灣爲主題的活動，也讓校內來自其他國 家的學生們更深入地了解台灣文化。

此次活動，以宣揚及介紹台灣文化爲主，各個社團紛紛使出渾身解數，聚集了約三十個不同類型的攤位，總括有台灣的地道風俗小吃、台灣主題資料展、民俗技藝、遊戲，以及台灣學生樂團的現場表演。

活動從早上十點開始，直到下午三點半結束。由於天氣偏向於寒冷的陰天，影響到一些賣冷飲、冰品的攤位，反而販賣台灣小吃的燒烤及油飯便當、麵線羹，卻是大排長龍。活動一開始，由樂團 IO 的表演帶頭，中間穿插UBCTA 的主持連貫全程，使整個會場一直保持著熱力充沛的氣氛。然後在現場表演的學生樂團有 IO 、 Maigo 、 Paranoid 、Kin Eye 等，演奏著台灣流行音樂，展現了大學生的青春活力。中間還有 FCC 表演的中國功夫，更是令人頻頻喝采。

位於廣場中間的台灣主題的資料板中，展示了許多台灣各地熱門觀光景點和名勝古蹟。而一旁的民俗技藝的攤位包括書法、剪紙、摺紙、中國結、陶藝作品、紙黏土以及台灣童玩竹蜻蜓、陀螺、捏麵人，讓大家重溫童年時光的感覺。各社團以現場示範的方式讓參觀者能夠親身體驗台灣傳統技藝。更吸引人目光的，便是由 TCCSCA 自台灣文化節帶來的三太子巨偶，以及真人穿著山地九族的服飾，以達到介紹原住民服裝的目的。

除了台灣文化的介紹外，園遊會中也有不少與民同樂的遊戲攤位，配著古色古香的名字，例如「唐伯虎點秋香」，另外還有在台灣夜市常見的彈珠檯、套圈圈、砸水球、及讓人意想不到的麵粉類遊戲，讓大家能百分百地享受在台灣園遊會遊玩的感覺。令台灣來的朋友覺得很有歸屬感。

在這次好吃、好看、又好玩的台灣園遊會裡，充分表現出了跨校社團的團結性，一同爲推廣台灣文化而付出，締造了此次意義深遠的活動。也期待在不久的將來，能夠有更多這類型的活動推出。

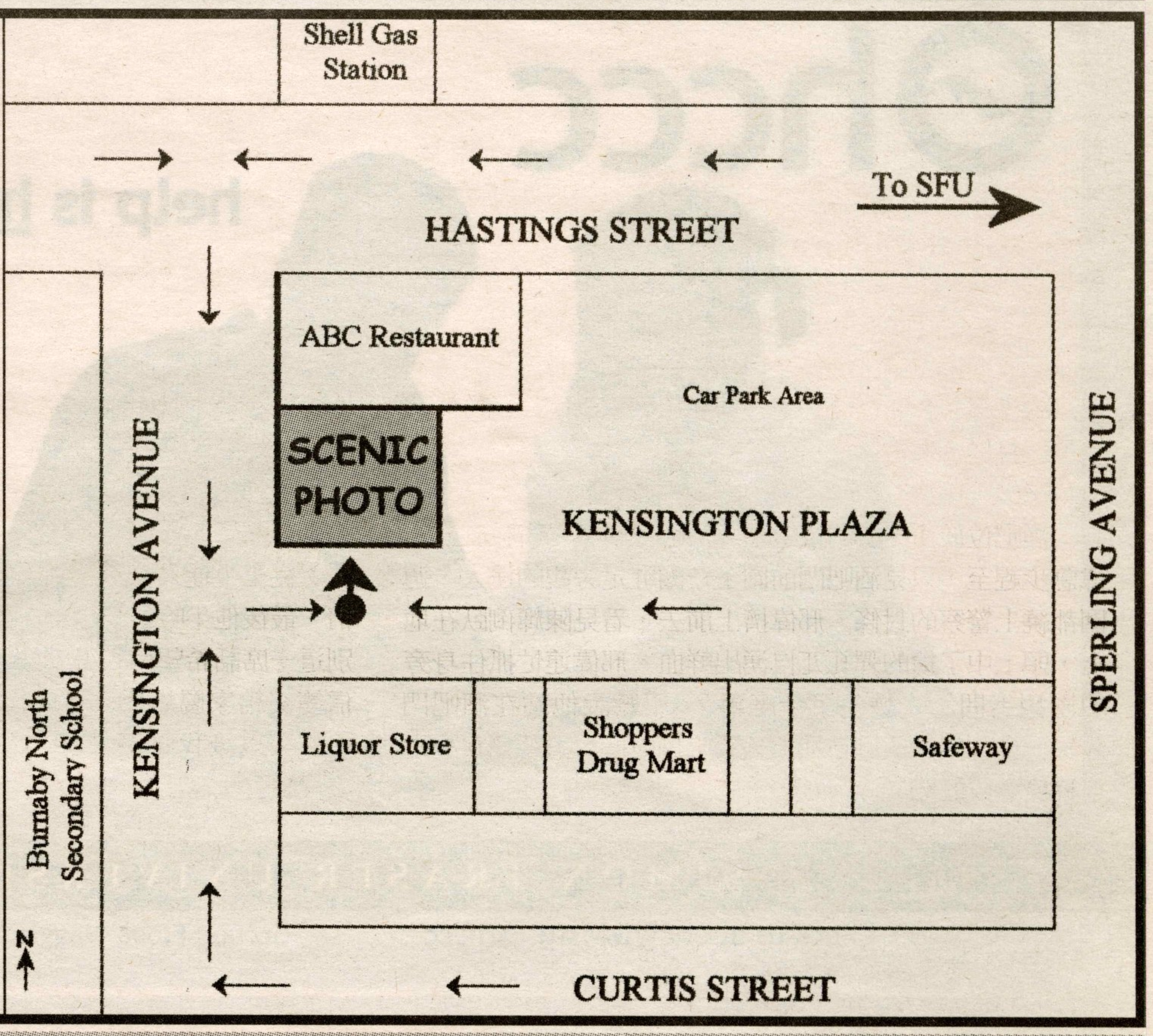
SCENIC PHOTO

* 1 Hour Quality Photo Finishing
* Passport, Citizenship, P.R. Card and I.D. Photos
* Color / B & W, APS, Enlargements
* Digital Restoration, Photo CD Scan, Prints from Slide, Photocopy

ALL SFU STUDENTS WITH STUDENT I.D. WILL ENJOY 15% OFF ON REGULAR PRICES OF 135MM FILM DEVELOPMENT, PASSPORT PHOTOS, FRAMES, AND ALBUMS.

Address: #102-6500 Hastings Street, Burnaby

Tel / Fax: 604-293-1899



City Angel's Diary

Annie Chang

Breathing hard, he sat down, and I frantically scanned the room, recollecting my thoughts. My coffee, spilt over the rim from the impact of the punch Phillip threw, was spreading outwards across my desk. I grabbed a tissue from the box beside me and wiped the spill, glancing at Phillip through the corners of my eyes. He was bent over, his head in his hands, elbows on his knees, and his necklace was swinging side to side, right, left, right, left. He looked up so suddenly and I froze; caught, caught watching his private moments of losing control, and time seemed to stop, until the loud knock on my door, and Phillip whipped his head around to look, as if daring it to sound again. I cleared my throat, and said loudly, "Come in."

Christine entered first, holding the door open for Nancy, my 16-year-old niece, whose eyes lit up at the sight of Phillip. I nodded at Christine, and she smiled, leaving and closing the door behind her. "Nancy, this is Phillip. Phillip, my niece, Nancy." Phillip rested his eyes on Nancy, who plastered a smile the size of New York on her face. I pulled up a chair for the girl, and she sat down, her eyes still glued to Phillip, and he opened his mouth.

"Do I know you from somewhere?" Still in the same, quiet tone he asked her.

"Err, no," I quickly said, desperately finding an excuse for Nancy's rude eyes.

"Actually, now that you mention it," A look of dawning followed by Size of New York smile, "I think you do." I forced my mouth closed.

"You're…you're Scott's friend, right?" His tone was unsure, almost shy, and I saw that they've both forgotten about the session, but I guess that's fine by me. I suppose this 'Scott' must be a friend of both of them.

"Yah! What a small world, eh?" A silent moment of attraction grew between them, and I felt out of place, but I held tight and remained quiet. "So how come you're here? Like, if you don't mind me asking." Nancy continued.

"Oh, just talking, with your aunt." He didn't seem offended, perhaps even a bit friendly. Nancy nodded, and looked at me, and I shrugged.

"You want to finish the session now, Philip?" I glanced at the clock that showed ten minutes left, and he nodded, with no sign of wishing Nancy to leave. His anger from a few minutes ago was gone, and I pushed it to the back of my mind, glad that Nancy had dropped in to give the time for us to cool down. I forced myself to repeat the question that had snapped his temper. He looked up at me, and I did not wince, then he looked over at Nancy, smiling at him with understanding eyes, and he took a deep breath.

"I wanted to get even with them. I wanted them to be sorry, that I have a broken family. It wasn't anyone's fault, but I wanted someone to suffer, like I have had to. All the pain, why me, but that's all over now, and I'm someone new. This girl, she told me to stop and she calmed me down, told me I'd be okay, but she vanished, but I still stayed good, I wanted to be good, for her, because she was so good to me…" His breathing grew hard, and his head had fallen into his hands again, but his poor sentence structure had already left enough for me to understand. The girl he spoke of, seemed to hold him together, so I started to talk about her.

"What was she like, how come she could calm you down? What made you feel okay around her?" I heard a small sound like a sharp intake of breath from Nancy's direction, but I ignored it. I was getting down to the point, the core of Phillip's world…and saw him looking over at her. Phillip had turned to Nancy, looking at her through his fingers, as if he was waiting, and I finally saw Nancy's face, covered with emotion that shouldn't be there.

"Oh god, Phillip…" She got up, walked to Phillip, and sank to her knees beside him, pulling his hands away from his face. "That was me, Phillip, that was me…" Nancy slowly put an arm around him and rocked him back and forth, and he let her, closing his eyes. I saw the necklace dangling again, and like lighting, Phillip's arms sprang up and closed around Nancy, pulling her tight against him. I couldn't help the small grin that threatened to appear on my face, so I lowered my head.

I don't know how long they stayed that way, but when I looked again, they had let go and were looking at each other, Phillip's gaze slightly downwards and Nancy's upwards because of Nancy's kneeling position on the floor. Nancy reached for his hand and stood up, pulling him up with her, and she turned and grinned at me.

Perhaps Nancy was the answer to Phillip's problems, I do not know. But that was what I was thinking, as I watched them walking out of my office, with Nancy's hand still holding tightly onto Phillip's. Yes, of course. What a small world.

進化(五)

山上書生

上文提要：筠的病情突變，偉急忙趕到醫院探望。筠借機將一紙團塞進偉的手中。

唇上的溫度逐漸冷卻，邢偉才從漫漫思緒中醒過來。可恨的病毒！你究竟如何才放過筠？他重力地將憤怒發洩在車門上，夜闌人靜的四週傳回憤慨的餘波。清脆的「卡」一聲響起，邢偉低頭一看，原來是紙團從褲袋掉下地上。「偉，見字速到老地方見。輝」字體潦草異常，若果沒看到署名，邢偉也猜不出是陳輝的字跡。老地方是他們平常聚腳的酒吧。想起紙團的來歷，加上潦草的字跡，雖然酒吧早已打烊，邢偉還是決定前往。

酒吧位於市中心的夜遊區，酒吧、娛樂場所林立。邢偉急步趕至，只見酒吧門前圍了一圈駐足旁觀的途人，週圍都繞上警察的封條。邢偉擠上前去，看見陳輝倒臥在地上，頭上中了槍的彈孔兀自湧出鮮血。邢偉連忙抓住身旁的圍觀者問：「發生了什麼事？」「聽說他站在酒吧門外好一會，突然便倒在地上，原來是中槍了，聽警察說是狙擊槍造成的。」隨著救護車將回天乏術的陳輝送走，警察清理現場，街上的人潮再次流動，但邢偉的雙腳仍是釘在地上。究竟陳輝的死是意外？還是另有玄機？

時間的流逝並沒有將謎團打開。今天是陳輝出殯的日子，邢偉堅持幫忙為他打點身後事。一來自己跟陳輝相識的日子雖短，但大家早視對方為好朋友，二來他的死似乎跟自己及筠有點關係，幫忙好像能稍減內心的不安吧。致祭正式開始，邢偉默默地坐在旁邊的哀悼席上，看著賓客疏疏落落地進入靈堂。多日來的紛擾情緒也彷彿隨著靈堂雅潔的佈置沉澱下來，腦子慢慢組織起整件事情：警方將陳輝的死列作兇殺案處理。但探員私下跟邢偉說，若果沒有進一步的線索，案件往往是不了了之。雖然經過一輪內心掙扎，邢偉始終沒有將紙團道出。如果整件事純實意外，餘下的只是警察的工作，跟紙團無關。如果是關乎基地，甚至跟筠的病有關呢？紙團的事恐怕不宜曝光。案發後翌日，邢偉已經收到孫虎的電話，告訴他軍方調查部會全力跟警方合作，共同緝捕兇手。孫虎安慰他，因為陳輝的工作涉及機密，所以軍方循例會作出調查，並非懷疑他倆。而主診醫生的位置，就由王平補上。邢偉心想：「真是笑話，只要跟軍方的調查扯上，即使警方也得讓路，結果還不是無人得知？王平這人我始終覺得怪怪的，行事說話處處透著詭異。哼，曹操到了。」

從王平進入靈堂，到向死者三鞠躬，面上都是毫無表情。最後他半吟半唱道：「陳兄，祝你早日沉怨得雪，臨別這一席話希望你去得安樂。」說完便從衣袋裏抖出一封信箋交給家屬燒化。禮成後他坐在邢偉身旁，伸出右手說：「以後我便是李筠的主診醫生了，請多指教。」說完後臉上竟露出一絲微笑。「想知道我跟你的好朋友說了什麼？今晚十二點到飛鵝山談談吧。」

空蕩的山頂上除了一個讓人歇腳的亭子外，只有北風呼嘯作響。由於沒有什麼特色的觀景與建築物，向來沒什麼夜遊人。邢偉準時赴會，當想起他在靈堂上的樣子，真想狠狠抽他一拳。這時王平的聲音從亭裏響起：「邢先生，大家都是君子，可不要動手動腳。」「為什麼約在這裏見面？」「既然人聲鼎沸的鬧區都會遭人射殺，我寧願死在這清幽的山頂。」

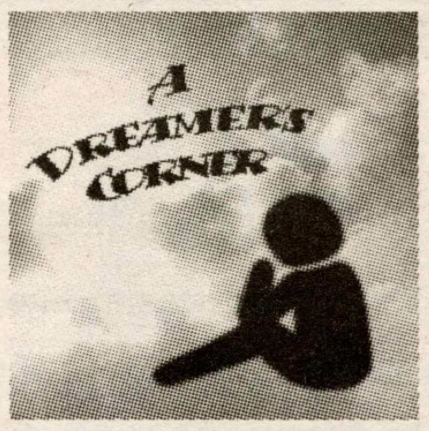
「王平，你知道事情的始末？」「何止，我還可告訴你 Type M 的真相。」

「張博士的瘋狂行徑，相信你從陳輝口中也略知一二。事緣張博士在偶然的情況下，發現了一種罕見的濾過性病毒裏含有一組基因，竟然令人猿的神經細胞有異常增生現象。要知道人猿與我們現代人基因差異不過是1%，他參照那個基因組合，研製出適用於人類的配方。但如何使大腦的神經細胞受到「感染」呢？最後他選擇了以克雅二氏為載體。新的問題又出現了，不知道是否這配方只適用於某一類擁有特殊基因組的人類，在全國死囚的實驗上只有極少數的成功例子。這時張博士向孫虎靠攏，孫虎正為「鷹擊」的研發進度緩慢而大感焦燥，聽說張博士能提供大批科研人員便下令進行Type M型的擴散計劃。為了減短重新學習知識時間，加上配方的效果還未得到肯定，所以他選擇在大學裏發放。據報告只有李小姐一人在USF中受到感染，原本他們並不看好只有學士畢業，在電腦系內當秘書的李小姐有多大能耐，結果是有目共睹。

「至於陳輝的死，多半是他知道Type M的來歷，結果給人抓個正著。單是拿死囚當實驗品一項已是乖乖不得了。」「為何你這麼清楚事情的來龍去脈呢？又為什麼要說給我聽？」王平仰天打個哈哈：「邢偉，我要跟你做單買賣。」 (下期待續)

City Angel's Dairy Backdrop by: Ada Kwok Evaloution icon by: Ada Kwok

UVoice September and October 2003



A Dreamer's Corner

Does love expire?

Yennie

I was lost in my thoughts the other day, and the term "expiry date" kept popping up. It got me thinking some more. Do people really put an expiry date on their love relationships, like they do on canned food? Does love, by today's standards, have an expiry date imprinted on it?

When two people part and decide to go their separate ways, does their love for each other expire and turn into hatred and annoyance simultaneously? Somehow, I get the impression that similar views are promoted by today's medias, soap operas and sitcoms alike. Is this true in real life? I certainly hope not.

I know I am sounding grim at the moment, but keep reading; there is light at the end of the tunnel. In my circle of friends, almost all of us have kept in touch with our past love interests. We may not see or talk to each other every day of the week, but when we do get together, we are like old buddies. Underneath all the teasing and joking around, there is still the connection, the love and the care for each other.

Whatever the reasons behind the separation are, parting still brings sorrow, and it takes time for the wounds to heal. However, as painful as it can get, I do not think lovers have to part in bitterness. Some people may feel that a scar is apparent even when the wound heals, and nothing will be the same between them and "so and so". They are correct in saying nothing will ever be the same, but nothing ever stays the same anyway. Even when a relationship continues, change is inevitable. Therefore, I think everyone should look past their scars and discover the friends they have gained, instead of dwelling over the love that has been seemingly lost.

Love will never expire, as long as people are willing to see past the pain they have experienced. Love, even after two people have parted, still exists. From my personal experience, it grows sweeter with time as the two people mature. There is absolutely NO expiry date on love; otherwise, this world will be full of hatred. Remember the old Chinese saying, "You will find sweetness underneath all the bitterness". Are you willing to do it?

戀愛學 101

愛情FAQ

清元

花前月下，雲淡星稀，你和你的另一半正在喁喁細語，互訴衷情，突然你的伴侶會問你一些問題。這些問題是愛情的陷阱，除了難於回答外，不小心處理更會「化神奇為腐朽」，令你們溫馨和諧的戀情無風起浪。這些問題兇險得就像計時炸彈，很多非專業的戀愛新兵時常在這些問題前壯烈犧牲。今期戀愛學姑且談談這些問題。

問題一：如果我和你母親一起跌下大海，你會先救誰？

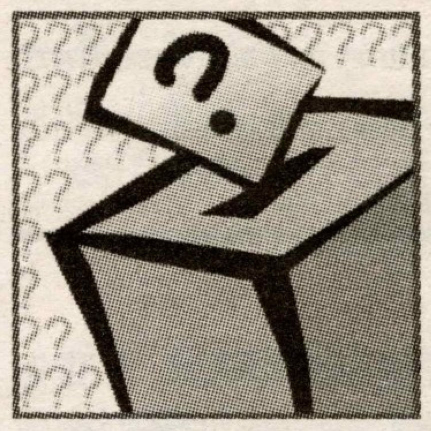
這個問題厲害之處就是無論你選哪一個答案，都有機會令她不高興。百行以孝為先，如果捨母從妻，則是不孝，所以選救「她」的話可能會被「她」認為你不孝順。相反，如果成全孝道，「她」亦會以你不重視她而大發雷霆。我們且看看不同學科對此問題的答案為何：

以商業管理學的角度來看，我們活著就是要為自己爭取最大的利益 (Profit) 和滿足感 (Utilities)。那麼面對兩個不能並行的投資機會 (母親和伴侶)，應該詳細考慮哪個投資機會能帶給你最大的回報，從而作出決定。

以統計學及精算學的角度來看，我們首先要計算出到達那兩人的最短距離和自己分別會用多少時間才能救到那兩個人，然後再想想那個人幾秒之後的生存機會是多少，而自己能成功救出那人的機會率又是多少。最後，先把救出機會率高的那人救起來。

以政治學的理論來說，我們先要衡量一下自己的權威(authority)是來源於何處和可以對何人行使。如果我們的權力是來源於家族，則應該先救母親以維繫自身權威的合法性(legitimacy)。如果我們的權威是建立於個人魅力 (Charismatic authority)，則應先救伴侶，因為伴侶是我們的權力基礎(Power base)。

最後，我們試試以經濟學的角度去解答這個難題。在經濟學上，最常見的是假設(Assume)。那麼我們就先假設母親或伴侶其中一個懂得游泳，問題就簡單得多了，只要救不懂游泳那個就好了。



TonailClippings…of Advice

Pinky Tonail

Hello boys and girls, once again, it's time for another edition of blunt advice from yours truly, Pinky Tonail. I hope you've been enjoying the past few columns, as I am only here to help you. Keep your comments, questions and suggestions coming in at pinkytonail@yahoo.com, I'm always standing by to assist you with those burning questions. Let's get started, shall we?

"Dear Pinky, I'm in love with a man who's 14 years older than me. Because of the age difference, I've been ridiculed by my friends and family. I think I'm in love, and since love knows no boundaries, how can I convince my friends that this is true love?"

~Babeegirl

Hi Babee, it may be true that love has no boundaries, but you know what does? Life. That's right! Imagine if I, Pinky Tonail, dated Mr. Big Tonail on the Eastside who was living on the edge. We'd have fun for a while sure, going on dates and whatnot, but eventually, he's going to get clipped off while I weep in desolation! Do you understand? Men are known to live shorter lives than women, so perhaps its better for you to find someone who is closer to your age, or even younger than you. That way, you can keep your loved one around for a longer period of time.

"Hi Pinky, I really like my best friend, but I don't know how to tell her and whether I even should or not. I don't want things to get weird after, and I'm not even sure if she likes me back. This is really bugging me lately and it seems to be all I ever think about. What should I do?"

~Secret Crush

Hey Secret, this is a very common scenario. I bet the millions of readers out there have gone through what you're going through at one point or another, I know I have. Basically, my advice to you is to just come out and tell her. If she likes you back, that's great. If she doesn't, at least you tried and got this secret out of your system. If you never try, you'll never know and you could miss out on something very special. If you are good enough friends, you will be able to get through this. If you are not close, then just don't see her ever again! There are too many cowardly guys who miss out on opportunities. Don't be one of them! However, there is one exception. If this girl has not shown any signs of liking you or even liking you as a friend, do not approach her with your feelings. This will only bring up negative feelings for you and really screw up you guys' relationship. Be patient man, and when you feel that things are going smooth, let your feelings be known. Good luck and let me know how it goes!

So that's it for this edition of Tonail Clippings of Advice. I hope everyone had a great summer, remember to play safe and keep having fun. Again, the email is pinkytonail@yahoo.com, use it, abuse it, do what you want with it. Help is standing by. Till next time!

九月份話劇——

《雙瞳身份》

DATE:	September 21st 2003 (Sunday)
TIME:	7:30 PM - 10:00 PM
VENUE:	Norman Rothstein Theatre
TICKETS:	$15
MORE INFO:	Jessica (604) 306-8993/ Tina (604) 719-7707

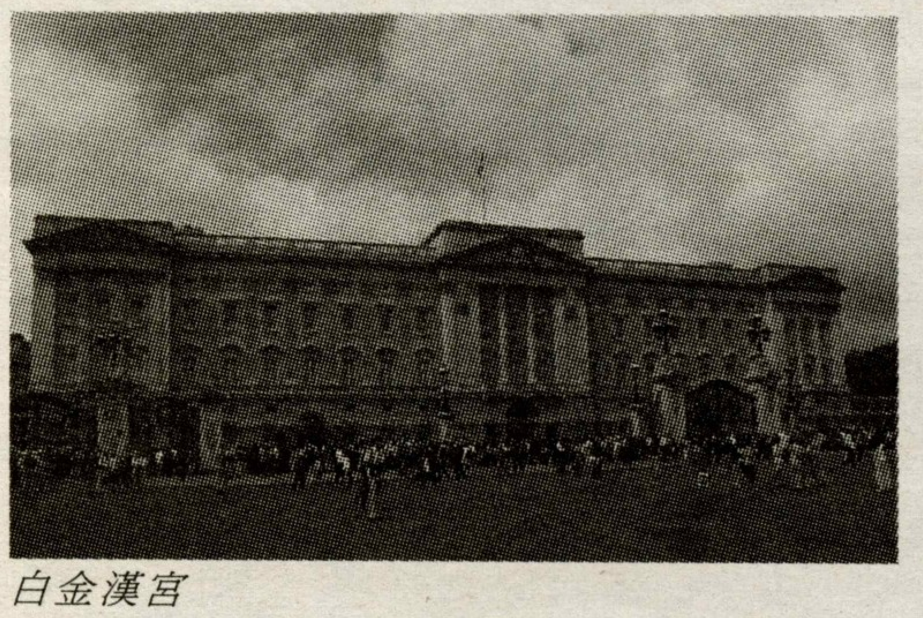
A Dreamer's Corner Icon by: Christine Lu Love 101 Icon by: Christine Lu Tonail Clipping Icon by: Phyllis Bi

捕風熱點

遊法國、英國和意大利

小遊魚

今期我將會帶大家去歐洲三個最受旅客歡迎的國家，法國、英國和意大利。



白金漢宮

到法國旅遊，應根據各人喜好而遊覽不同的地方。例如喜歡大都會文明的人，花都巴黎一定是首選。巴黎集美食、時尚、藝術於一身，擁有三大知名美術館：羅浮宮、奧塞美術館和龐畢度中心。順著香榭大道可以去到莊嚴的凱旋門。在凱旋門的西邊是象徵巴黎的艾菲爾鐵塔, 而在它的北邊是聖心堂（Basilique du Sacre Coeur）。巴黎是世界的美食之都，可以見到很多有名的餐廳、酒館和飯館。坐在露天咖啡座享受一杯香淳的黑咖啡更是巴黎文化及生活之中不可或缺的部分。在巴黎還有很多名牌商店，購物包你滿載而歸。除此之外，旅客更可以參觀葡萄園的紅酒製造廠，聽聽老闆訴說釀酒的獨門祕方。而香檳亞丁區生產的香檳，在全世界更是數一數二的。

英國是另一個知名的歐洲景點。它的首都倫敦是一個需要慢慢地用身心去體會的國際大都會。白天，遊客可參觀具有文化氣息的博物館、塔橋、古蹟與王宮。晚上，則可以去欣賞音樂劇，或到酒館、夜總會等享受倫敦的夜生活。而在泰晤士河欣賞倫敦市更是首選的節目。在英國的白金漢宮每日都有衛兵交接守衛，遊客都喜歡一大清早在那裏找一個好位置方便觀看。參觀英國的國家美術館、倫敦塔、牛頓、以及劍橋大學都是旅程中不可缺少的部份。如果要去蘇格蘭，就不可不去當地一年一度的愛丁堡藝術節。那裡除了有音樂、歌劇、芭蕾舞、戲劇和舞蹈表演之外，還有出名的蘇格蘭軍樂表演。

地形像長靴子一樣的意大利也有很多不同的景點。在水都威尼斯除了可以坐渡船遊覽水道之外，也可到聖馬可廣場〈Piazza San Marco〉一遊。聖馬可廣場是威尼斯最明確的地埋指標。廣場內有咖啡廳、博物館和露天音樂表演，而當中最矚目的應該是莊嚴宏偉的聖馬可教堂〈Basillica San Marco〉。另外，羅馬市區有不少噴泉與及雕塑，擁有濃厚的歷史背景。而意大利的米蘭則是名牌時裝的集中營，購物是這個城市最有樂趣的一部份。比薩跟佛羅倫斯都也是舉世聞名的歷史性城市，值得一去。

短短的篇幅未能詳盡帶地爲各位讀者介紹三大國家的景點。不過，相信當你們遊遍這三個國家之後，一定會發掘到更多更多的驚喜。

特別鳴謝： Apple Travel
地址： 138-3000 Lougheed Highway, Coquitlam, BC
電話： 604-464-2033

漫遊書海

《愛情白皮書》

曉

《愛情白皮書》，一個很熟悉的名字。相信很多香港或台灣的朋友們也對此名字有一些印象，並不陌生。不過，大多數人都是因爲在上年暑假推出的一套青春劇才對此書名有所認識。

這本漫畫書於大約十年前出版，而且早已被日本的電視台改編成爲十分受歡迎的「肥皂劇」。同期的亦有《東京愛的故事》、《同班同學》和《P.S.你好嗎》等……其實以上劇集都是改編自同一位漫畫家—柴門文所畫的漫畫。雖然此書面世已有十年多，聽起來亦會令人懷疑它的內容是否過時，但是以愛情作爲題材的書，相信觀點上並不會有太大的分歧。而且柴門文的漫畫皆有〝愛情診療書〞的稱號，所以應該能給讀者一點信心保証吧！

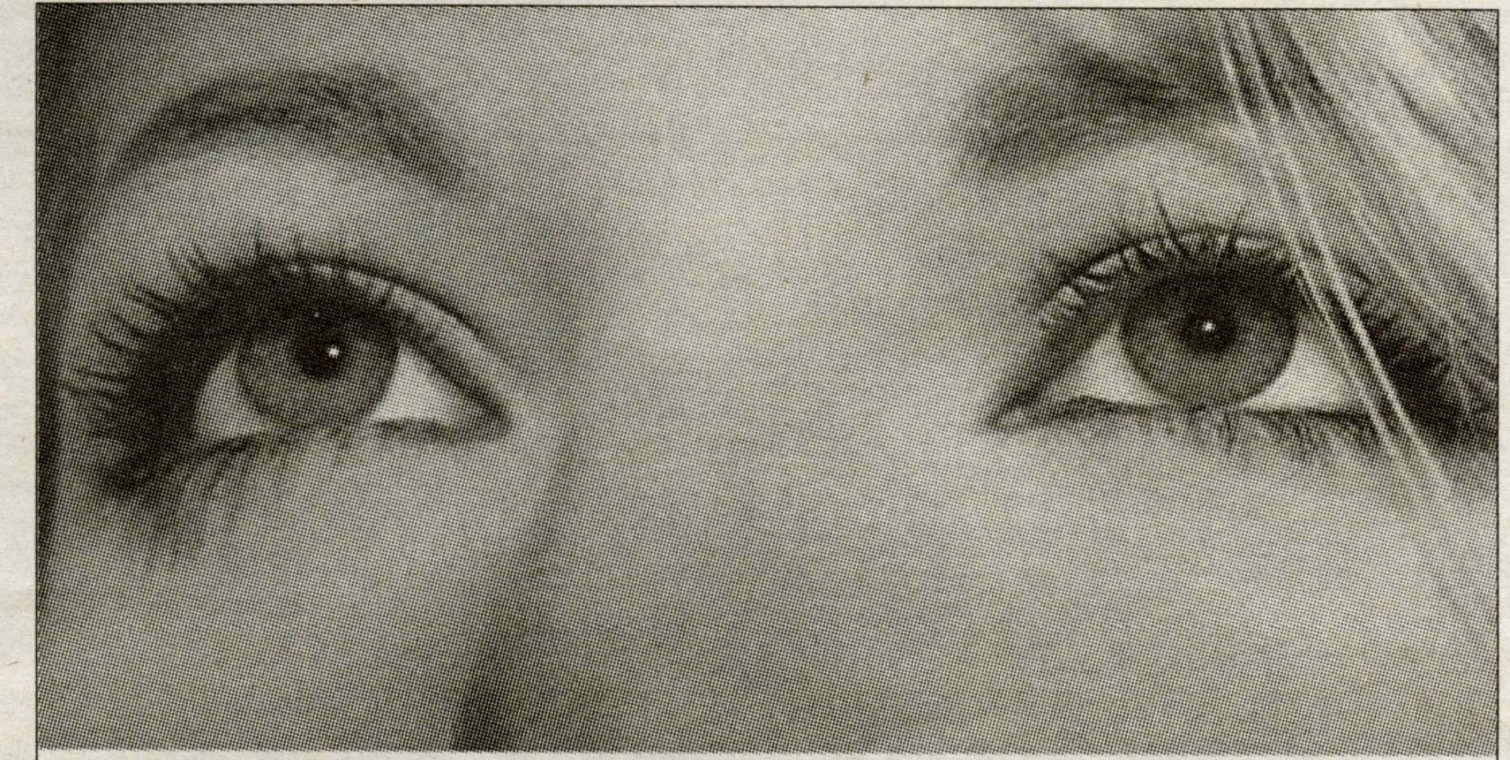
故事是關於五個青年男女由高中補習班開始認識，直至大學畢業，最後各奔前程。期間他們要面對人生道上的困難和解決感情上的問題。每個二十歲左右的男女，都擁有無限的青春和可能性。不論決定最後是否正確，一句「我喜歡」就已經勝過一切。女主角園田，爲了嘗試改變一下生活方式，便毅然放棄了她在田徑場上艱苦得來的成績，並希望考上大學。其後，她在補習班上認識了一班各有理想和抱負的新朋友，以及邂逅了她一生的至愛—掛居。雖然，他們二人一開始就對彼此有好感，可惜事與願違，人生總是有很多不順利和無奈的事情。〝身〞有所屬的掛居，因爲複雜的家庭背景，始終不敢跟園田表明心意。而園田也知道他有一個很要好的女朋友，所以他們的愛火亦只好化爲死水，藏於心底裏。

故事的情節迂迴曲折。掛居及園田始終敵不過自己最真的感覺。後來，他倆得到一名暗戀掛居多時的男性好朋友松岡幫助，因而得以開花結果。雖然，松岡割愛忍痛成全了掛居和園田，但是他並未來得及向掛居表白，就在一場車禍中去世。因這突如其來的打擊，其餘四個好朋友猶如上了寶貴的一課，彼此以後更加珍惜大家。

筆者在此最想介紹給讀者的並不是柴門文的畫功，而是作者所描述青年人的思想和行爲的那種細膩。她坦然表達了廿來歲的男女對愛情和友情的心聲。最重要的是她並非好像一般少女漫畫，馬虎地寫一些虛實的愛情小記。她卻帶出在現實中真正看到的一幕幕扣人心弦的愛情經歷。每個戀愛過的讀者都會有被觸及心靈的感覺。

愛情白皮書

Comics Review Icon by: Ada Kwok



Clairvoyance Contact Lens & Co
Contact lenses, Lens Care Products, Services
!! Update Your Prescription, Receive $20 Off !!
Sign Up Now & Get 10% Off Lifetime Discount On Contact Lenses And Lens Care Products*
www.clairvoyance.ca
By Appointment 604-805-1035
Kevin Ng, Licensed Optician, Contact Lens Fitter
2nd Floor, 5050 Kingsway, Burnaby BC, V5H 4H2
* Some Resrictions Apply *

碳粉墨盒
Everlasting Business Solutions Inc. 無限科技
Unit 280, 4611 No.6 Road, Richmond, B.C. (604) 232-9282
www.EverlastingBusiness.com
九月二至十二日在 SFU AQ 設有攤位
全新打印機用墨盒 NEW ink cartridge, NOT recycled:
(Apollo, Brother, Canon, Epson, HP, Lexmark, Xerox)
廉價 ColorJet/N-Label 牌由 $1.98 起
優質 G&G 牌（用美國製墨水）: 由 $3.75起
特別推介: 優質 TM 牌（用美國製墨水）: 由 $2.48起
墨盒加墨水$1.79起（Brother/Canon/Epson/HP/Lexmark/Xerox）
Epson chip resetter $39.99 送 $10 黑色 Refill Kit
Laser Printer/Copier 加碳粉由 $14.24起
另有 Brother, Panasonic, Sharp 傳真機用 Fax Film
全新 Desknote - 1 Gigapro CPU, 128MB RAM, 20G HD, 13.3" TFT only $888!
營業時間：星期一至星期五 9:30am-7pm 另有送貨和上門服務

綠茵場上

巴治奧精神(上)

雲少

「什麼？巴治奧？很 out 呢！近期最『潮』的應該是皇馬和碧咸呀！」一位編緝知道這專欄題目後的第一個反應。

的而且確，巴治奧對很多人來說，已是一個過時和再沒有討論價值的題目。但是，陷入事業低潮的他卻仍然能夠帶給球迷驚喜！這逆境自強的表現是十分值得我們學習的，筆者將它稱爲—巴治奧精神。

維琴察時代的巴治奧

羅拔圖・巴治奧(Roberto Baggio) 於一九六七年在意大利的Caldogno 市出生。他早於九歲時，已代表當地一支球隊出賽。由於他的表現突出，終得到球探賞識，於一九八零年加盟當時還在丙組 (Serie C)的維琴察球隊 (Vicenza)。

巴治奧一直替其效力至一九八五年夏天。在這五年間，巴治奧憑著出色表現贏得意大利十六歲以下國家隊的一席位；更於第一場比賽中，代替意大利取得首個入球。在八四至八五年的球季，巴治奧共射入十二個入球，協助維琴察升上意大利乙組聯賽。而他在八五年五月更獲得甲組球會科倫天拿 (Fiorentina) 垂青，直接從丙組升上甲組聯賽 (Serie A)。

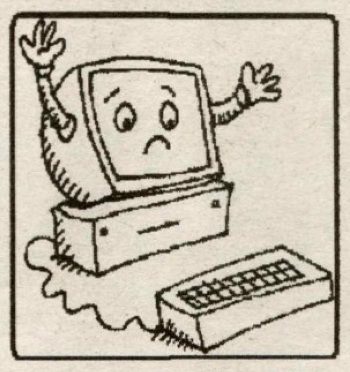
在科倫天拿的第一季，巴治奧並沒有出賽。到了第二季，由於膝傷的關係，他只能夠於五場聯賽中上陣；但是，巴治奧仍把握這黃金機會，射入了他的第一個甲組聯賽入球。在科倫天拿的第三個球季，巴治奧已能取得一個正選席位，還射入了九球。巴治奧更於八八年尾，替意大利國家隊上陣，晉身成爲「大國腳」。到了八九至九零年的一季，巴治奧在三十二場的聯賽中，射進了十七球。他更帶領科倫天拿打入歐洲足協盃的決賽，可惜，在決賽中輸給了另一支意大利勁旅—祖雲達斯(Juventus)。

科倫天拿時代的巴治奧

諷刺的是，在季尾，祖雲達斯卻以當時破世界紀錄的七百五十萬英磅的轉會費，收購了這位意大利新星。當部份激進的科倫天拿球迷知道消息後，更連續兩天發起騷動，以表達對球隊出賣巴治奧的不滿。

由於過去一季在科倫天拿的突出表現，巴治奧被召入雲仙尼(Azeglio Vicini)帶領的國家隊，參加九零年世界盃。在頭兩場的分組賽，沒有太多國際賽經驗的巴治奧只能在後備席欣賞球賽。但到了第三場比賽，他終於以正選身份上陣，並射入了賽事中最漂亮的入球。在十六強和八強的賽事，意大利隊均以一比零的戰果打敗了烏拉圭和愛爾蘭。

九零世界杯的意大利大軍，下排中間的球員便是巴治奧

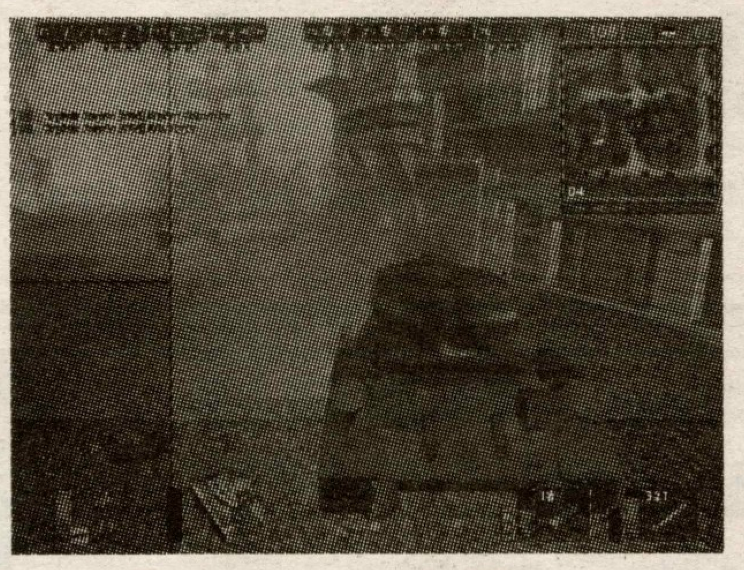


全天候遊戲室

Battlefield 1942

野狼

十多年前，暗殺希特拉(Wolfenstein 3-D)掀起了射擊遊戲的熱潮。十多年來，經過 Doom ， Quake 3 和 Duke Nukem 3D ，射擊遊戲不斷地進步。隨著互聯網大眾化，射擊遊戲亦於近年向這方面發展。近年最受歡迎的當然是 Counter-Strike 和 Rainbow 6 ，他們均屬於反恐怖分子的多人遊戲。兩年前在溫哥華，Counter-Strike的狂熱程度簡直是難以想像。遊戲發展商亦有推出以戰爭爲背景的遊戲，好像今次爲大家介紹的 Battlefield 1942 就是其中一個。



Battlefield 1942 的背景當然是第二次世界大戰，而每一個遊戲最多可以容納 64 個玩家，所以很有戰爭的真實感。1942這個遊戲裡已經安裝了電腦玩家(bot)，如果人數不夠多的話，我們可以選擇加入電腦玩家。戰爭遊戲比較注重真實感，所以1942的射擊技術要求比 Counter-Strike 等遊戲較低，但地形運用，據點控制和整體合作的技巧則比較重要。1942裡面有很多飛機坦克和大砲，所以駕駛技術也是十分重要的。

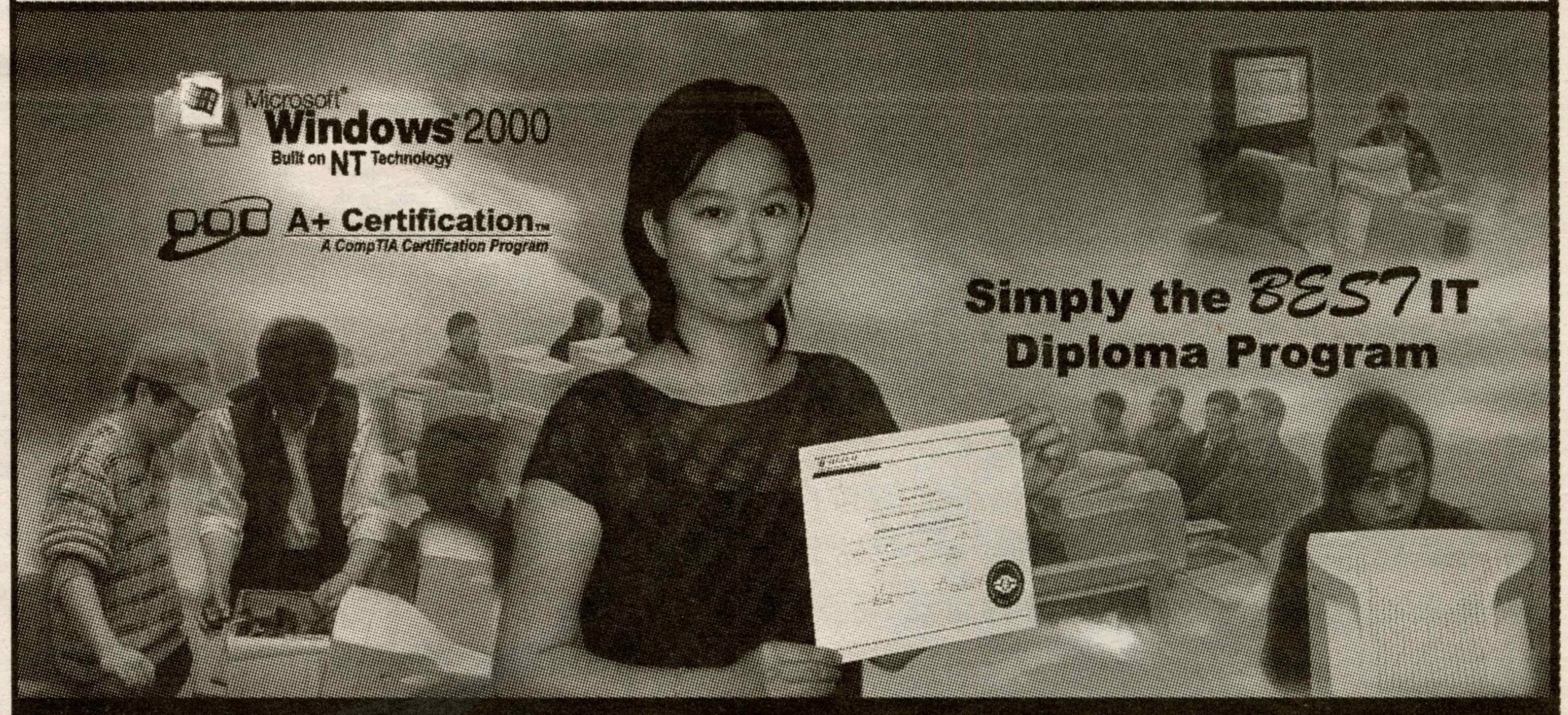
筆者覺得 Battlefield 1942 比它的前身Medal of Honor及另外一個戰爭遊戲 Day of Defeat 優勝的地方，是比他們多了一些流動武器。例如 Day of Defeat根本沒有任何可以給玩家控制的交通工具，而 Medal of Honor 給玩家控制的流動武器亦有限。和擁有多種坦克、吉普車、裝甲車、戰鬥機、運輸機、戰艦和潛艇的 1942 相比，其他遊戲便沒有那麼有趣了。

1942 用了很多第二次世界大戰的重要戰場作爲地圖，例如柏林、安西奧、奧馬哈海灘、威克島及中途島等等。不同的地圖內的設定也不同，有些是攻防戰，另外一些是遭遇戰。

1942當然也有它的缺點，就是它在電腦系統上的要求比較高。如果電腦的中央處理器(CPU)或是影像卡不夠快的話，玩的時候便會出現慢畫面的情況。尤其是當多個玩家一起玩的時候，主持遊戲的電腦一定要高性能，才不會出現問題。不過很多遊戲也有這個問題，因遊戲的圖像十分複雜，中央處理器及影像卡的工作量很大。大家可以試試把遊戲的 video quality 調至最低，這樣對改善影像速度應有很大的幫助。大家玩 Counter-Strike 也玩了很久吧，是時候轉一轉口味了！不過要警告各位，就算你在 Counter-Strike天下無敵，在1942 卻未必穩操勝券，不信的話就自己試試看吧！

設計一流 IT 課程，培訓全面網絡專才

CNS Diploma Trains Perfect IT Network Professional



認可網絡專業文憑課程 Certified Network Specialist Diploma Program (CNS)

導師/策劃

Mr. Andy Shum
B.Sc., M.Sc., CNE, MCSE, A+ Network+

Mr. Andy Shum 乃資深電腦技術顧問，專長各種電腦軟件，網絡及國際電腦網絡發展與運作。如有任何查詢，可電郵至 ashum@vanix.com

開課詳情

課程座談會：Please call for details

開課日期：Network+: Sep 2 (Tue, Thu: 6:30-9:30pm & Sat: 9:30am-12:30pm)
A+: Oct 1 (Mon, Wed & Fri: 6:30-9:30pm)
MCSE/ MCDBA: Oct 7 (Tue, Thu: 6:30-9:30pm & Sat: 9:30am-4:30pm)

查詢及報名聯絡：
電話：604-408-7274 內線 2045 金太
地址：28 West Pender St., Vancouver, BC.

課程簡介

CNS Diploma 是中僑互助會最新推出 IT 課程系列。學員要加入資訊行業，比以前更實惠、更容易。課程設計針對實際應用及市場需求，幫助學員有系統地安排基本課程，然後以漸進式接受其他主要科目培訓。

CNS Diploma 最大的特點是學員可以考取多個熱門證書，包括：A+、Network+、MCSE、MCDBA、CISCO 等。

主修科目

Certified PC Technician Program (A+)
Certified Network Technician Program (Network+)
Microsoft Certified Systems Engineer (MCSE)
Microsoft Certified Database Administrator (MCDBA)
CISCO Certified Network Associate (CCNA)
Linux Administration (Linux+)
Novell Netware Administration Workshop
Microsoft Exchange Server Workshop

實習機會

報讀 CNS Diploma 課程及符合條件之學員，可獲安排到不同公司實習，以汲取本地工作經驗。

This program is developed by Mr. Andy Shum, Vanix Systems, and S.U.C.C.E.S.S. to meet the growing demand for networking skills.

中僑互助會 溫哥華辦事處

* SUCCESS is a registered private post-secondary institution. Tuition fees are tax deductible.
Vanix Systems Inc. is a computer technology company specializing in networking, software, and Internet development.

可協助學員申請 EI 學費資助，申請需時，請提早報名

www.iLoveTraining.com

Soccer Icon by: Olivia Leung Baggio Photos by: http://www.pro-paul.net/baggio/ PC Games Icon by: Olivia Leung

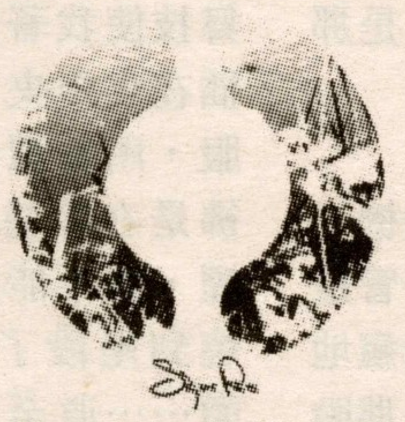
音情信號

Sigur Rós

小露寶

北歐的冰島除了有我們所熟悉的Björk外，近年冒起的還有四人樂隊Sigur Rós，英文意思是"victory rose"。公開承認自己爲男同性戀者的主音歌手Thór Birgisson在九四年時找了三位志同道合的年青人開創他們的音樂事業，走的是後現代（Post-Rock）、實驗性搖滾（Experimental Rock）之路線。引來廣泛注目的是他們的第二張專輯Ágætis Byrjun，從此他們亦成爲一隊備受推崇的樂隊。

這裏要爲大家介紹是他們在二零零二年所推出的第三張專輯，名爲"( )"，碟內的八首歌曲都是沒有名字的，每首歌曲維時六分半鐘至十三分鐘不等，雖然如此，但是我在聆聽時絲毫沒有冗長的感覺，或者是本人其時太過投入吧！全碟被分爲八首歌曲，開頭的四首是偏向寧靜、舒暢，其後的四首則是充滿憂愁、冷酷。爲了更加明確地突顯這兩個不同的主題，他們特別在第四首歌曲完結後，加插了一段沒有任何音樂的段落，歷時三十秒。若果順序地從頭到尾聽一遍的話，這三十秒的寧靜起了一個分割的作用。聽過前四首歌曲後，帶來的是充滿樂觀、安祥的感覺；反之，隨後的四首帶領我們進入一個更加深層的內心世界。這或者正好反映了樂隊成員在灌錄專輯時的矛盾心境。



Sigur Rós 的專輯—"( )"

承接著他們的Post-Rock、Experimental Rock風格，碟內的作品沒有好像一般流行和搖滾樂曲那樣一個固定的模式，但是這並未影響了歌曲的完整性，每一首歌曲都被細緻地演繹出來。一如既往，他們的作品都是以緩慢爲主，當中亦少不了他們擅長的"環境音樂"（ambience music）類形，他們利用電子合成器（Synthesizer）拼湊出動聽的背景音樂，每一粒音符都是經過深思熟慮地製作出來。電子合成器、鍵盤、鼓擊和層出不窮的結他效果，配合上主音歌手Thór Birgisson的淒美嗓子，把他們的音樂推上一個更加接近藝術的層次。我們除了應讚美他們的天份外，現代錄音技術的精細也立了不少功勞。因此，利用耳筒來聆聽他們的作品是最適合不過，從而更能夠消化歌曲裏不同樂器所建立起來的層次感。

和第二張專輯Ágætis Byrjun相比，今次他們沒有了以弦樂爲主的配樂，但是帶來的效果反而更勝一籌。在此專輯內，另一特別之處便是他們所用的語言，最初筆者以爲所有樂曲都是以冰島語唱出，其實他們唱的是一種名叫"Hopelandic"的語言，是由Sigur Rós自己創造的，換句話說這八首歌曲不是由任何語言唱出的，只是Thór在錄音時隨意地哼出來的。據他所說，其作用就是讓聆聽者更能領略到旋律所帶來的意境，樂迷亦可隨意在空白的唱片歌詞簿上塡上自己認爲配合的歌詞，也可任意把八首沒有名字的作品配上自己喜歡的名字。筆者之個人愚見認爲，這個安排並未成爲樂迷與樂隊兩者之間的一層隔膜，反而更讓樂迷營造出一幕幕以音樂爲題的景象。

Sigur Rós 的成員

食譜

蘋果蕃茄汁

Jenny Chiu

炎熱的夏天剛過去，相信大家一定和不少親朋戚友享受過BBQ的樂趣了。今次爲大家介紹一種既能調理和保護腸胃，而又能在四季都很容易找到的水果所調製而成的飲料「蘋果蕃茄汁」。

蘋果和蕃茄含有多種營養價值。蘋果不但能幫助消化，又能降低膽固醇和高血壓。而蕃茄則有美白效果，符合愛美的女士們的喜好。這麼便宜的水果，又有這麼多好處，不妨有空的時候弄一杯試試。

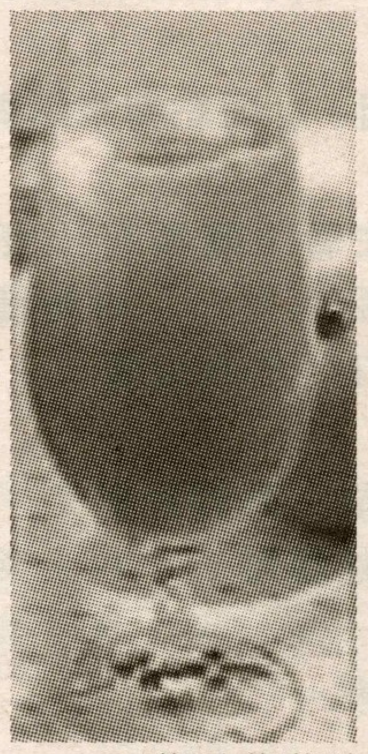
蘋果蕃茄汁

材料：

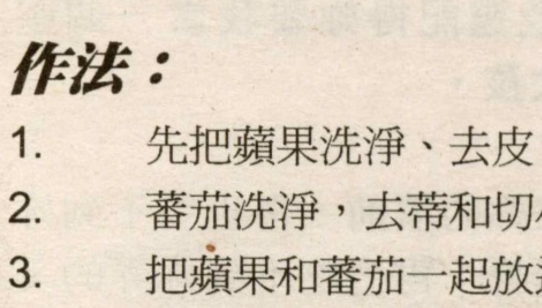
蘋果	2個
蕃茄	2個
蜂蜜	15mL
檸檬汁	15mL

作法：

1. 先把蘋果洗淨、去皮、去籽，和切小塊待用。
2. 蕃茄洗淨，去蒂和切小塊。
3. 把蘋果和蕃茄一起放進果汁機攪拌。然後用鐵網把蘋果渣滓過濾。
4. 最後把剩下的材料倒進杯中即可飲用。



蘋果蕃茄汁

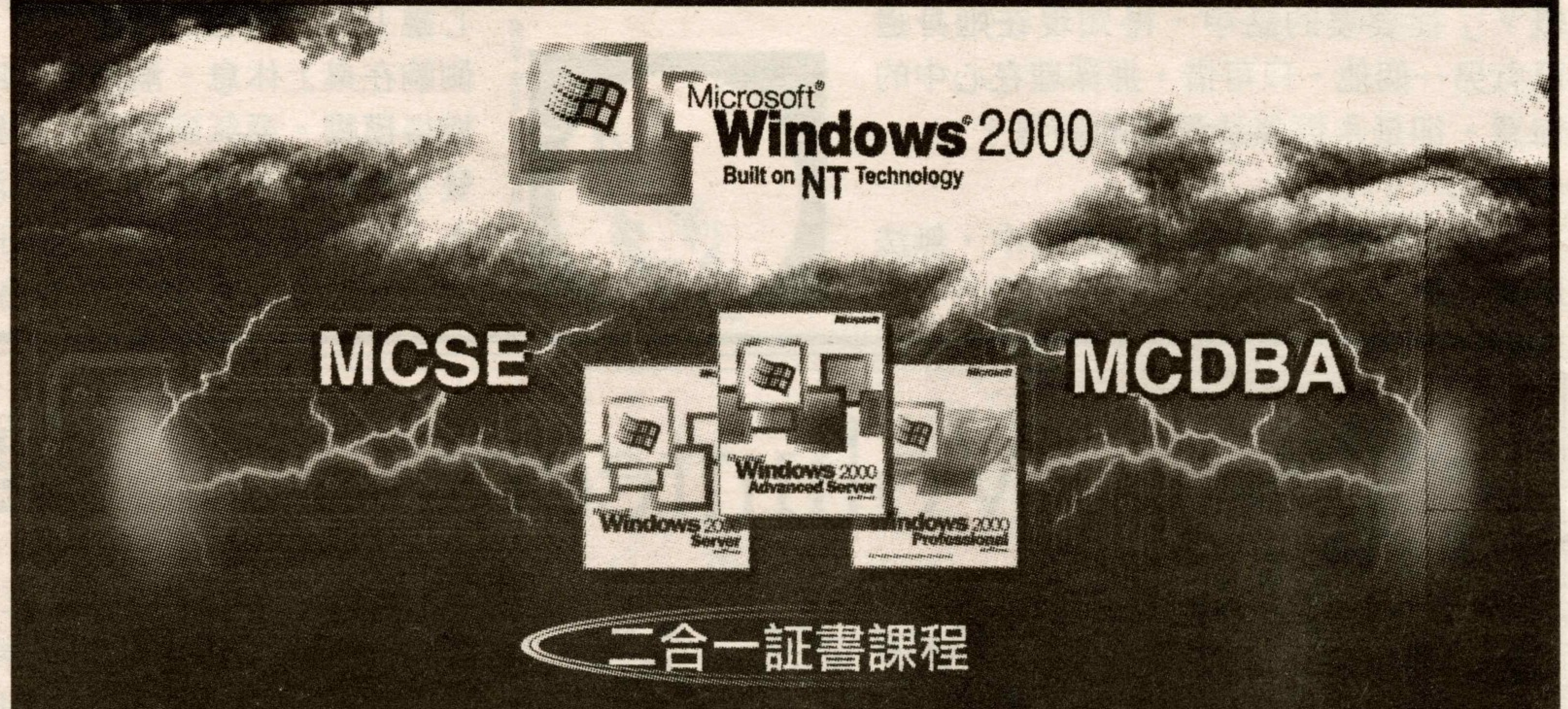


生果

注意：

1. 如果大家在飲用前把青檸在杯口擦一擦，這樣可以帶給大家一陣清香的青檸味道。
2. 相信大家都知道蘋果肉容易變色，所以這種果汁一定要即製即飲，以免味道變質。

掌握微軟科技，汲取專家精華
Invest in the Microsoft Technology. Learn from the Expert.



微軟網絡工程師課程（Microsoft Certified Systems Engineer Program - MCSE）

開課詳情：
課程座談會：Please call for details
(請預先登記)
開課日期：Oct 7, 2003 (Tue, Thu: 6:30-9:30pm & Sat: 9:30am-4:30pm)

查詢及報名請聯絡：
電話：604-408-7274 內線 2045 金太
地址：28 West Pender St., Vancouver, B.C.

導師/策劃：
Mr. Andy Shum
B.Sc., M.Sc., CNE, MCSE, A+, Network+
Andy Shum 乃資深電腦技術顧問，專長各種電腦軟件，網絡及國際電腦網絡發展與運作。如有任何查詢，可電郵至 ashum@vanix.com

Novell Authorized CNE
Computing Technology Industry Association A+ Certification
Microsoft Certified Professional Systems Engineer

財務顧問：李國昌 (Bernard Lee)
道明銀行，溫哥華總行客戶經理

* SUCCESS is a registered private post-secondary institution. Tuition fees are tax deductible. Vanix Systems Inc. is a computer technology company specializing in networking, software, and internet development.

課程簡介
Windows 2000 是現時唯一可以用作 Desktop 及 Server 的電腦系統，因此更能夠有效地減低使用成本，無論是個別使用者或系統管理員均能卑益。最新推出的 Active Directory Services (ADS) 科技更掀起中至大型機構爭相採用。

本課程特派資深導師，配合 Lectures 及 Hands-on 教學方式，以達到考試及實際應用效果。學員修畢課程後可以考取 MCSE及 MCDBA 兩大註冊工程師。

主修科目
Microsoft Windows 2000 Professional
Microsoft Windows 2000 Server
Microsoft Windows 2000 Network
Microsoft Windows 2000 Directory Services
Design Windows 2000 Directory Services

選修科目
Administering Microsoft SQL Server 2000
Designing Microsoft SQL Server 2000

This program is developed by Mr.Andy Shum, Vanix Systems, and S.U.C.C.E.S.S. to meet the growing demand for networking skills.

中僑互助會
溫哥華辦事處

可協助學員申請 EI 學費資助，申請需時，請提早報名。
www.iLoveTraining.com

永恆的遺憾——飄緲集

YY

千萬不要忽略了身邊的人，一次小小的錯失，或許是永恆的遺憾。

什麼樣的感情最美？浪漫可以永恆嗎？永恆的愛情，是什麼形狀呢？

搭公車的時候，總是喜歡趴在窗前，看著人來人往的人潮，從他們面部的表情中，猜測著他們的心情。有時候，是一對對熱戀中的情侶在打情罵俏，卻也看過一個哭的很兇，另一個追的很緊的吵架景象。而在這樣來來去去之中，最讓人感到幸福的，不是年輕男朋友背著女朋友的畫面，卻是一對頭髮斑白的老夫妻攜手慢慢踱步，眼神相互交換的一瞬間。

一次，在搭公車的路上，碰見了一名笑容滿面的老婆婆，她興奮的拉著我的手，滔滔不絕地說著她和老伴的故事。潔白的髮絲下，帶著靦腆微紅的面頰，看起來彷彿回到十七歲的少女時代。直至後來，淚盈滿眶，說今天是他們相識六十年的紀念日，婆婆搭著公車，回到了他們初次相遇的公車上，回味著那偶遇的悸慟。望著婆婆身邊空空蕩蕩的座位，無法鼓起勇氣詢問。或許，此時此刻，在車站的彼端，有著另一個蹣跚的背影，手捧著花束在等待，也或許，在車站那頭等待著，只是思念的空氣。

婆婆將掌心攤開，一幅中年男子照片安然躺在手中。「那年我們吵架，他一氣之下便去從軍了，從此之後，便失去了他的消息。如果，不是有遺憾，或許，我不會如此思念他。如果，只是平凡地目送他離開，也不會有這麼多的感慨。」從婆婆的話中，得知現在她身邊已有另一個他，只可惜，那深埋在心中的悔意，卻是永恆無法彌補的悔恨。

真正的遺憾，是深埋藏在心中，無法填補的缺口。

煙火——心跳回憶

狂人

愛情，就像一口很尖的釘。它的長度與大小，視乎本人願意付出多少而定。愛情開始時，就像鎚子打在釘上，它會一吋一吋地深入，直至整口釘插在心內。因此，拍拖時，你會覺得很充實，因你的心不只有血有肉，更有這口釘的存在。她陪著我一起心跳，一起生活，一起快樂。緣份盡了時，這口釘就被粗暴地拔出來，心會受傷，流血及劇痛。心每跳一次，那傷口就像被用力地拉開，使它越來越大，也越來越痛，痛得快要裂開一樣。最重要的，是那不停的心跳，就如停不了的心痛。

思念，幾乎讓人窒息，就像停不了的幻燈機，不受控地在眼前播放著大家一起時的片段。不管是喜是悲，眼眶總是會有顆顆淚水在滾動著，發瘋地想要逃出來。越是忍，越是難受。忍得淚流，那股壓力便湧向鼻腔，不停地旋轉，刺激到鼻水悄悄流下來。那段日子，真不好受。很多時候，自以為已拔出那被漩渦吸著的腳，步出了苦海；事實上，我只是踏進另一個更大更深的漩渦，把我扯得更深，更疲倦，更無法平息那波濤洶湧的心情。

失戀後，心空了，空出了那釘口的位置。空虛的心，寂寞難耐，所以有人立刻再拍拖，不管真心與否，但求填補那空洞。當然也有人借醉消愁，我也不例外。我要麻醉。可能喝得太多太快了，酒精剎那間便衝上腦。那一刻，整個人像是鬆了，彷彿心靈上的枷鎖也全被除下來。坐回桌子時，我更要側躺在桌上休息。漸漸地，四周變得黑暗，音樂也變得模糊。酒氣到胃時，正感到不適，我感覺到有雙手輕輕抱著我的腰，一張溫暖的臉躺在我的肩膀上，溫柔地說：「叫你唔好飲酒啦，自己又唔識得飲。」我把頭轉向那聲音，吃力地張大雙眼，強光立刻刺入我眼。經過淚水的折射下，所有東西像是在扭曲著。我看見她！正要興奮地叫她名字時，她搶先開口：「唉，食口煙醒下啦！」現實，被不是她的她所叫回，所有東西也不再一樣。

不知何時，我口含著朋友給我的煙，右手點著火，有點在抖震。是否該點著它，讓它燃燒它和我的生命？火在興奮地抖動著。那熱情美艷的舞技使我著迷，我更情不自禁地傾前，直至煙頭插在火中央。這根薄荷煙十分清新，我感覺很舒服，所有煩惱像會離我而去。把煙吐出後，我彷彿是在窒息的邊緣。它成了我的氧氣。我愛這煙，我不能失去它。吸吸吐吐，才驚覺那口煙已燒到尾段了！我不想掉了它，但它的確到了盡頭……直至火燙到我手指，我才本能地把它掉在地上。看著這根煙頭，還是燒著，我不忍心踩熄，更有衝動把它拾起來，多吸一口。正當我下定決心時，它卻熄了。呆了一回，那窒息的感覺又再湧現，我忍不住走出夜店，站在門口。那一晚，我在門外倒下了，睡著了。

第二天，我坐 sky train 上學。不知我的樣子是否太傷心，對面月台有個流浪漢拿出一只口琴，吹起一些哀傷的小調。我聽著聽著，直至背部完全貼在柱上，仰著頭，合著眼。出奇地，我感覺很平靜和溫暖，彷如一雙手在抱著我那在淌血的心。當對面列車到站時，他便上了車，音樂也隨著列車再開動而消失。我看著它和他的離開，彷彿我對她的愛和思念，也該隨著這班列車駛去，讓它帶走我這夏日之神話。

Volunteers

招募義工

助鄰為首 neighbours FIRST

助鄰爲首的目標是振興華埠，令華埠成爲一個安全和親善的社區。

這一一項計劃負責治安巡邏，深入商戶和社區進行警務咨詢。並爲游客，商人及居民提供社區咨詢服務。

如有興趣請與我們聯絡。

Would you like to meet friends, gain experience, and learn new skills?
Would you like to make a difference in the community?

想不想爲社區出一分力？
想不想擴闊社交圈子？

Join Neighbours First and help revitalize Historic Chinatown by creating a safe, enjoyable, friendly and hospitable place to live, visit and do business.

Please give Neighours First
助鄰爲首
a call at
(604) 961-6387 or
(604) 688-5030
neighboursfirstchinatown@canada.com
or drop by Chinese Community Policing Centre at 110 Keefer St.

Our program needs volunteers to assist with:
我們需要義工幫忙：
Foot Patrols 步行巡邏
Office Administration 公室職務
Directing Tourists 旅客指導
Fundraisers 籌款

星語心願——心弦集

水木目

「坐在鋼琴邊，起勁地彈奏熟悉的旋律，美妙的琴音使我有種飄飄然的感覺。正當陶醉其中，耳邊突然傳來妳那清脆悅耳的歌聲。看著妳由廚房到客廳，一邊做家務，一邊載歌載舞，感覺是多麼的興奮、雀躍。那時的廚房和客廳正是妳我的舞台。妳一唱；我一和，彷佛是最佳拍檔。」

「湘，」隱約傳來媽媽的叫喊聲。

「去看看媽媽有什麼吩咐吧！我們一會兒再談。」妳帶著微笑對著既貪玩又任性的我說著。

然後，妳輕輕的走了，你的背影也越來越朦朧了。我又突然醒來，眼淚像雨一樣一滴一滴從臉龐不由自主地落下來。

兩年前的今天，我滿懷高興地期待著再過五天便可以從加拿大回港與妳相聚。想不到這卻是妳選擇從高處一躍而下，踏上不歸路的一天。

還記得抵港那天的上午，電話響過不停，親戚異常地關心我，但獨欠妳的來電。原來妳我已經陰陽相隔。我還傻呼呼地問：「妳何時來我家？」那時媽媽一個箭步進了洗手間，而鑽進耳朵的是一個既突然又刺耳的噩耗。

七姨，怎麼妳不等我回來？待我和妳一起分擔痛苦呢！妳知嗎？就算妳失掉一切，至少還有我。妳一直以來都很疼我，而且是最支持、最明白我的人。

其實我也同樣疼愛妳的。兩年來，我不曾忘記妳的一言一語、一舉一動、一顰一笑。我還記得妳要我當一個堅強、勇敢的女孩。

今天站在妳的墳前，再也看不到妳翩翩起舞的情景；再也吃不到妳弄的美食；再也不能擁著妳了，感覺是多麼空虛。輕撫著妳的照片，「姨，我很想妳呀！」妳還記得我們的主題曲 —「星語心願」嗎？

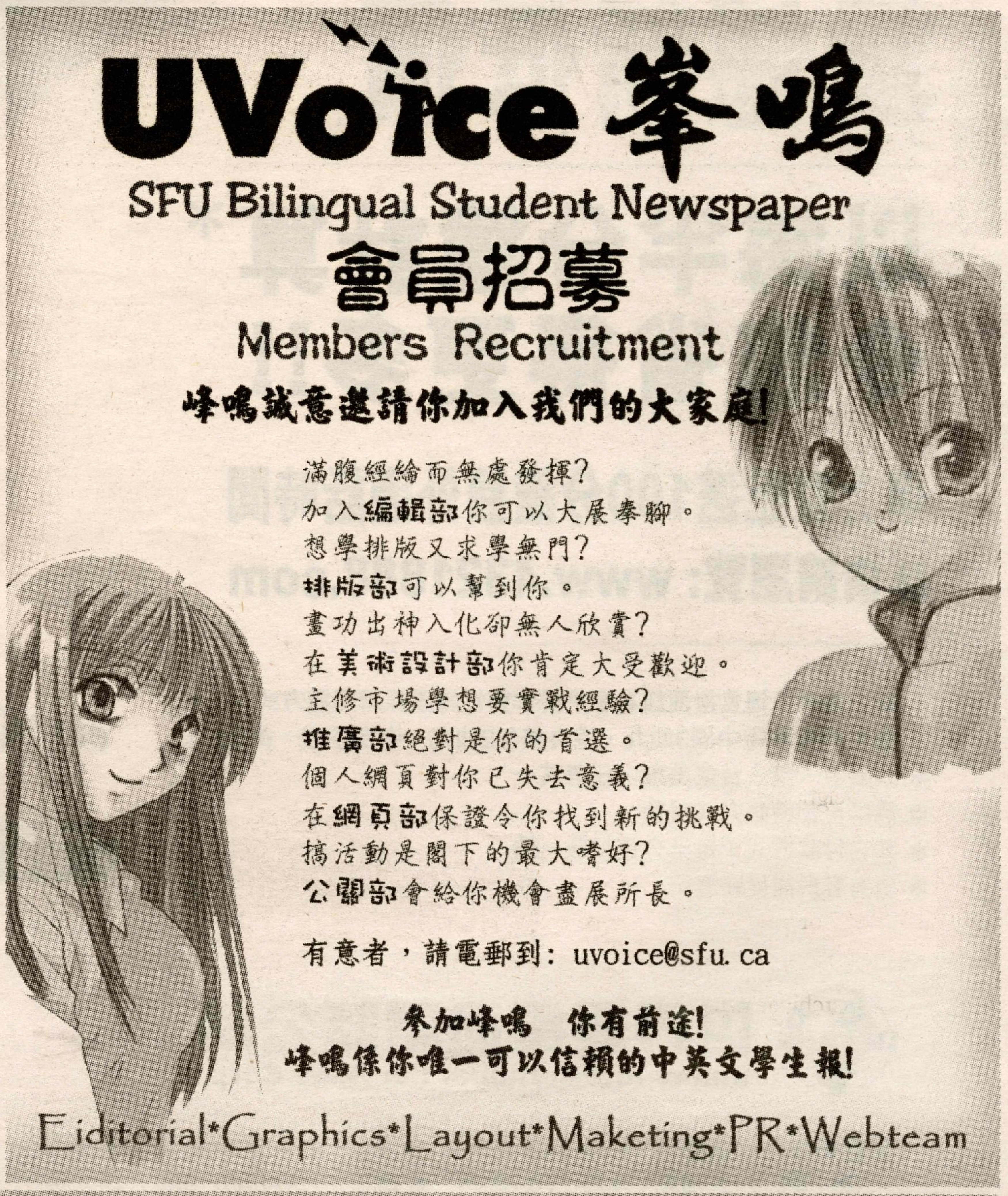
「……就向流星許個心願，讓妳知道我愛妳。」

Icons by top left, top right, bottom right by: Ada Kwok, Jessica Ngan, Jessica Ngan

木村與小梅

當天的羽毛球比賽，只能以「舒暢」兩字來形容。本來，我先讓他五球六球，好令他不用傷亡慘重。可是，我每讓他一球，旁邊的女觀眾便越努力的為他鼓掌喝采。再不發威，我木村還能在山上立足嗎？看著他呆呆地站在遠處，我便先來一個短球挫一下他的銳氣，輕鬆得分。但觀眾竟然大聲地說我碰巧「撻Q」。那傢伙被我的短球嚇怕了，貼著網邊而站，那我便來個高遠球吧！輕鬆地又拿一分。但可恨的觀眾又大聲地說我不過用蠻力打球而已。看著那傢伙給我來一個近得離奇的「高遠球」，我便給他來一個扣殺！BINGO！命中要害！他被我「打倒」了！小梅慌張地跑了出來，扶那傢伙去休息，還用力地捏了我一下。但轉頭又走過來約我下星期教她打球…唉！女人真奇怪。

轉眼間就到了羽毛球比賽的日子。幾經辛苦才過了第一回合，在第二回合便給人家吃掉了。沒辦法，唯有去看男子組的比賽。剛巧學長正在跟木村比賽。一看到木村那一副惟我獨尊的討厭臉容，我就想，看著木村輸給學長，一定比我自己勝出更高興。比賽一開始，學長便贏了五六球。學長每贏一球，我和旁邊的女生就一起拍手尖叫，為他打氣。當大家都以為木村今次會「全軍覆沒」時，奇跡出現了！木村打出一個短球，拿回一分。我看他也是碰巧「撻Q」吧，怎知道木村用力一打，又拿了一分！不可能！學長你在幹什麼？你一定要把木村打倒啊！誰不知學長信心動搖，開了一個高球，給木村扣殺回來。哇！打中了頭部。我連忙把學長扶起來，又把木村臭罵了一頓，說他為何不輕手些？看到學長腫起了的額頭，真的心疼死了。可惡的木村還在那邊得意洋洋，我決定要把他教訓一下…



Woody & Siu Mui icon by: *Ada Kwok* Recruitment advertisement by: *Virginia Yung*

世界通無限網絡世界

繼推出"1仙九"致電中港台美加震撼新低價之后
世界通再次強勢出擊

世界通直撥客戶,凡登記“1仙九”計劃,即可按以上
超低价登記世界通無限上網最新計劃,
登記截止至2003年8月31日。

打遍天下 1仙九*

每半分鐘

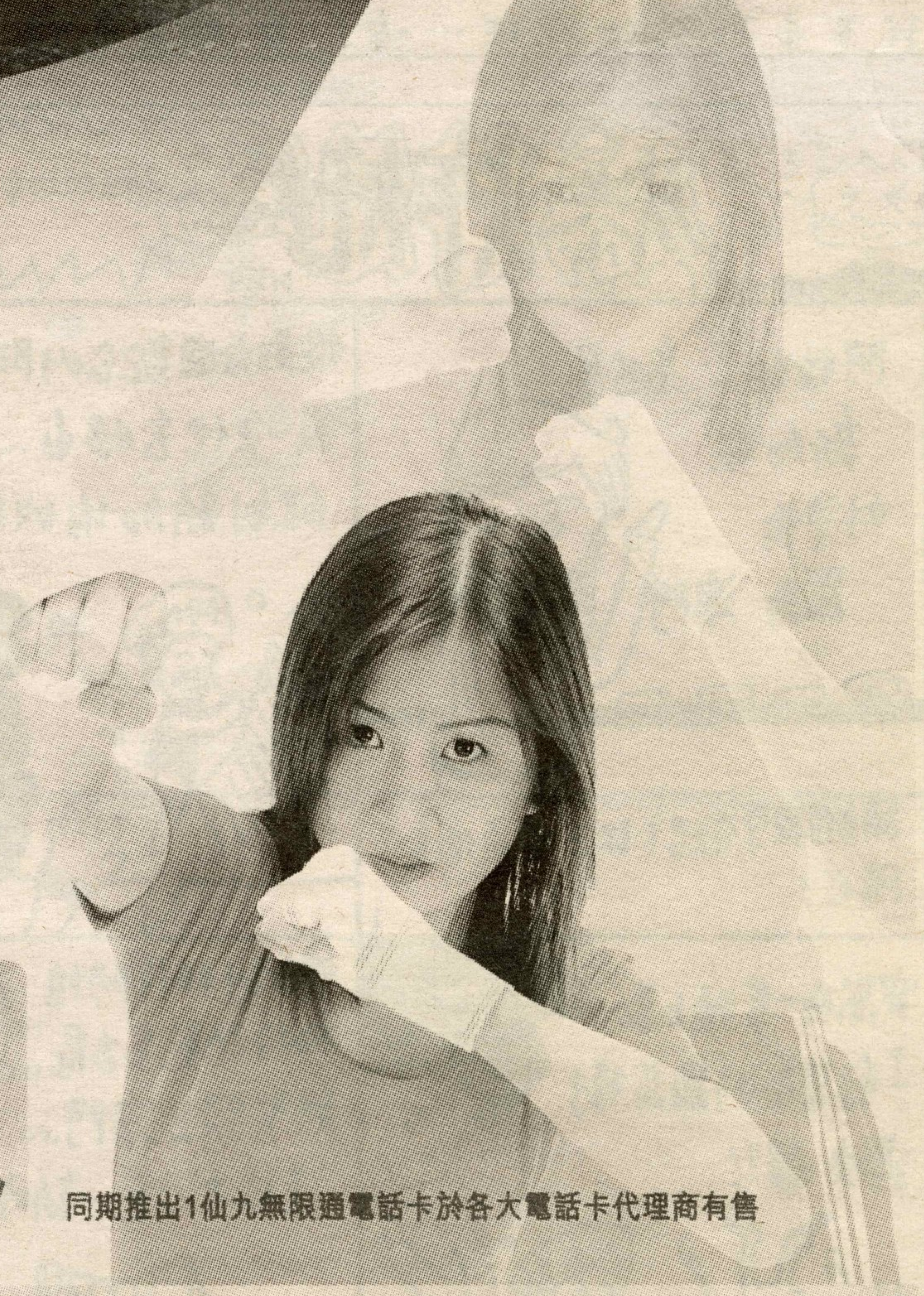
致電中港台美加
震憾新低價

以每半分鐘計算*
令您省得更多!!

網上登記送100分鐘額外通話時間

詳情請瀏覽: www.4321888.com

* 以上每半分鐘直撥價錢為客戶於非繁忙時段採用間撥方式之收費
繁忙時段致電中國3仙九、港台美加2仙九。中台手機一律6仙九
* 只限中、港、台或美加，任選其一
* 需以自動轉賬方式付款
* 其它付款方式，每半分鐘加收一仙
* 現有客戶需從新登記



同期推出1仙九無限通電話卡於各大電話卡代理商有售

世界通長途電話公司
Sunny International Services Corp.

零售熱線:	溫哥華	604-432-1888	多倫多	416-350-2848	維多利亞	250-483-0018	滿地可	514-448-0128	薩克頓	306-653-6333
(24小時)	卡加利	403-770-0595	愛蒙頓	780-669-1980	渥太華	613-482-0108	溫尼伯	204-480-0000	其它城市	1-888-432-1888
批發熱線:	溫哥華	604-876-7389	多倫多	416-350-7563	其它城市	1-866-876-7389				